

**GRATIS**

# MIJARES Y EMMANUEL

El 28 de Mayo en Allstate Arena  
Gana 2 boletos. [Visítanos en Facebook](#)



**NUUEEN** *Semana*  
**18**  
ANIVERSARIO  
Viernes 08 de MAYO de 2015 AÑO 18 • ED: 19/2015  
facebook twitter

**Dibuja. Colorea y gana**  
Ver Pag 18

## ENTREVISTA REVELADORA

### ÁNGEL GONZÁLEZ

El residente de Waukegan cuenta lo que sufrió en los 20 años que estuvo encarcelado por un crimen que no cometió.

# “Viví un infierno”

#### RENDIRÁ HOMENAJE EN EL DÍA DE LA MADRE

Este 10 de mayo será el Día de la Madre más feliz de su vida porque estará con su mamá quien fue la que lo mantuvo vivo cuando estuvo preso.

Entrevista exclusiva concedida al diario AM de León, Guanajuato Pág 2

Arte y Diseño de esta edición : ALEGRIA COMMUNICATIONS

**FLORERÍA Y DULCERÍA**  
**MUNDO INFANTIL**  
**FLOWERS FOR YOU**



**\$9.99**  
docena  
**de Rosas**  
Hasta agotar existencias

Consiente a mamá  
este día de las madres

GRAN VARIEDAD DE PELUCHES Y CHOCOLATES

NUEVA DIRECCIÓN

1220 WASHINGTON ST WAUKEGAN IL 60085  
**(847) 596-2267 / (847) 360-7111**



**E**l reportaje comienza describiendo que “alguna vez, hace muchos años, Ángel González González soñó lo mismo que muchos jóvenes: una vida fuera de su pueblo natal, mejor calidad de vida, una novia... tenía planes, muchos planes. Anhelaba vivir en la tierra donde, dicen, los sueños se cumplen. Lo consiguió, pero una noche estuvo en el lugar equivocado en la hora equivocada y todo acabó”.

Con la emoción al tope, Ángel González narra al diario AM que “por 20 años cada mañana intentó despertar de la pesadilla en que se convirtieron sus sueños, pero al abrir los ojos veía los mismos barrotes blancos, gruesos, que lo mantenían encerrado en una celda. Ahí debía pasar 35 años más, en la cárcel de Dixon, estado de Illinois, Estados Unidos”.

Como se sabe, lo encerraron por secuestro y violación a los 21 años hasta que hace unas semanas se comprobó su inocencia luego de una intensa batalla legal y unos exámenes de ADN. Quedó en libertad el 10 de marzo pasado cuando iba a cumplir 42.

González describe a AM que es el mayor de cuatro hijos de Ángel González y María González, nacido en un rancho llamado El Charco, en el municipio de Uriangato, Guanajuato, donde vivió carencias junto a sus papás y sus hermanos Lupita, Flor y Saúl. La señora María y don Ángel planearon dejar el estado para buscar una vida mejor para todos, pero no era tan fácil, tenían cuatro hijos, poco dinero y sólo sabían trabajar en el campo.

“Ángel, el mayor, fue el primero en emigrar, y lo siguieron los otros cinco integrantes de la familia. Se establecieron en un condado a casi dos horas de Chicago llamado Waukegan, donde la mayoría de los habitantes son de origen

ÁNGEL GONZÁLEZ CUENTA TODO LO QUE VIVIÓ

## Confesiones de un inocente

Desgarradoras revelaciones del mexicano a Carmen Torres, enviada especial a Chicago del Periódico AM, de León, Guanajuato.



Ángel con su mamá, María González. Este 10 de mayo será el Día de la Madre más feliz de su vida porque estará con su mamá quien fue la que lo mantuvo vivo cuando estuvo preso. Foto: Periódico AM de León, Guanajuato, México.

hispano. Los cuatro hijos eran menores de 20 años, llegaron a un mundo desconocido pero se adaptaron rápido, les gustaba su nueva vida. Vivieron tranquilos, platicó María. Todos trabajaban y poco a poco solucionaron su situación migratoria. Obtuvieron la residencia, entraron a trabajar en manufactura en distintas fábricas y la vida les sonreía; empezaron a tener estabilidad económica, compraron su casa, sus autos, vivían cómodos. Los cuatro hermanos habían encontrado el amor”, dice el reportaje.

“Pero la vida es una ruleta”, cuenta Ángel. “Un día estás bien, de fiesta, y al siguiente las cosas cambian para siempre”.

González contó al diario AM lo que le pasó”

### El día que todo cambió

“La noche del 10 de julio de 1994 fue la última en dos décadas que Ángel caminó libre por las calles. Salió a cenar con su novia, como cada fin de semana. Manejaba una camioneta Van blanca, y se estacionó en la calle,

afuera de un bloque de departamentos”, dice el reportaje.

“Mientras tanto, una mujer de 54 años llamaba a la policía por ser víctima de secuestro y violación. Oficiales de la ciudad de Chicago llegaron al lugar y la encontraron devastada, herida física y psicológicamente respondía a todo lo que se le preguntaba” dice la nota.

“Ángel platicó que los oficiales llegaron a la casa de la mujer y pedían pistas, señales, algo que los ayudara a localizar a los culpables. La mujer supuestamente reconoció una camioneta blanca como la que fue usada en el crimen. ‘¿Así como esa?’, le preguntó un policía señalando el vehículo parado bajo la ventana de su departamento. ‘Sí, así como esa’, respondió la mujer.

### Era la camioneta de Ángel

“Cuadras más adelante los oficiales lo detuvieron. Lo acusaban de violación y secuestro”, contó Ángel a su entrevistadora. “No hablaba nada de inglés. Me es-

posaron y me pusieron sobre el cofre de la camioneta”, dijo. “Las luces blancas de un vehículo le daban en la cara, Ángel apenas y podía ver. En ese vehículo viajaba la víctima, la mujer que lo acusaba.

“La señora decía ‘¡es él!’”, y los policías le preguntaban que si estaba segura, y ella decía que sí, que no tenía dudas, que era yo el que la había atacado. Esa noche se lo llevaron detenido y lo acusaron formalmente, luego lo encerraron sin que la mujer lo hubiera visto de cerca y reconocido plenamente”.

“Pese a que la descripción que la mujer dio por primera vez a los oficiales no coincidía con la de Ángel, y a la declaración de cuatro testigos, que afirmaban que su novia y él estaban en otro lugar en el momento del crimen, se lo llevaron”.

“Encerrado, sin comunicación, dijo el paisano, la Policía le dio una declaración en español que decía: ‘Yo, Ángel González González, secuestre y violé a la ciudadana americana, y acepto ser responsable de estos crímenes’.

“Cuando le pidieron que la firmara, el lo hizo diferente: ‘Yo, Ángel González González, no hice nada de lo que se dice aquí, soy inocente’, y entregó la declaración.

“Un par de minutos más tarde, platicó el guanajuatense, llegó otro oficial con una declaración en inglés que decía lo mismo, donde él aceptaba ser el responsable. Ángel platicó que el oficial le dijo ‘firma aquí, es para que el estado te designe un abogado de oficio’, y firmó. Lo demás ya es historia”, sostiene el reportaje del diario AM.

“Ante un jurado que tenía la declaración firmada y el señalamiento de la víctima, Ángel González fue sentenciado por ambos delitos y recluido en la correccional de Dixon. Su pena fue pasar 55 años de prisión por secuestro y violación de una ciudadana norteamericana”.

“Sentí que la vida se había terminado. Y así fue. Al menos la vida que yo conocía, la de las fiestas los fines de semana, la de las cenas y reuniones familiares, la de los amigos. Todo acabó y volvió a empezar, pero de una forma no muy agradable”, dijo a AM.

### El infierno

En esta parte del reportaje, Ángel cuenta lo que vivió en la cárcel de Dixon:

“Un lugar que no se puede comparar”, dijo. Nadie hablaba español y él se obligó a aprender inglés. ‘Me cuesta mucho trabajo ahora hablar español, pasé 20 años solo escribiendo y hablando inglés, la vida me obligó y me tuve que adaptar’, dijo. Después de todo, no saber ese idioma fue la causa de su encarcelamiento”.

“Fue puesto en la misma celda de un hombre afroamericano que estaba condenado por matar a sus papás, hermanos y sobrinos. ‘Estaba en una celda donde un hombre había matado a los suyos, ¿qué

SIGUE EN PÁG. 4

**SOCIAL SECURITY**

**EL ABOGADO MOISES BRISEÑO**

Oficinas en Rolling Meadows y Chicago

**INMIGRACION** **TRÁFICO**

**CASOS CRIMINALES**

**ACCIDENTES DE AUTO Y TRABAJO**

**¡CLARO QUE HABLO ESPAÑOL!**

**Habla directamente con el abogado para tu consulta!**

**(312) 550-8885**

"Si no ganamos, NO pagas!"

Los mejores precios y planes de financiamiento más flexibles

Para pacientes sin seguro médico. Introduciendo plan de financiamiento por 2 años

# NextGen



Dr. Gary Beyer, DDS



Dr. Sadaf Wadhwanian-Daya, DDS



Dr. Robert J Weber DDS



- ✓ Coronas & Puentes
- ✓ Veneers
- ✓ Odontología estética
- ✓ Blanqueamiento dental
- ✓ Dentaduras Parciales
- ✓ Rellenos Blancos
- ✓ Implantes Dentales
- ✓ Protector Bucal a medida

**¡Date prisa!**  
Descuentos serán válidas por un tiempo limitado!

Blanqueamiento dental **Sólo \$199**  
(precio reg. \$399)

Examinación, limpieza y radiografías para niños **Sólo \$69**  
(precio reg. \$230)

Examinación, limpieza y radiografías para adultos **Sólo \$99**  
(precio reg. \$270)



La mayoría de frenos y también invisalign  
(Frenos transparentes)



**DESCUENTO DE \$500**

**¡Oferta Especial!**

**FRENOS DESDE \$3,950**

Los mejores precios y planes de financiamiento más flexibles hasta 2 años con un pago inicial de \$900 para pacientes sin seguro médico.



**ESPECIALES PARA GENTE MAYOR**

Primera consulta **GRATIS**

**20% DSCTO**

En todos nuestros servicios dentales



201 E Strong St, Suite 4  
Wheeling, IL 60090

**Tel: (847) 947 2651**

VIENE DE PÁG. 2

podría esperar yo?'. Los primeros años dormía solo un par de horas, después se fue acostumbrando".

"Blancos en un grupo, negros en otro e hispanos en otro; jamás convivíamos con una raza que no fuera la nuestra", dijo Ángel. "Bajó de peso, se puso a la defensiva, sonreía poco y no le gustaba interactuar con reclusos ni custodios".

"Yo era un payasito, nada tomaba en serio. Antes de todo esto me encantaba salir a tomar cerveza, estar con los amigos, estar con mi novia. Aquí debía acostumbrarme a estar con gente mala, sin rastro de humanismo, y aunque también hay gente inocente, es difícil diferenciarlas".

"Cada día era igual, evitaba la comida cada vez que podía. Se reservaba todo porque 'confiar en alguien ahí adentro no es una opción'. Después de ver todo lo que pasaba dentro de Dixon, Ángel tenía miedo pero nunca comentó nada, la estabilidad de su familia era primero".

"Sentí que me volvía loco. A veces perdía la noción y me preguntaba ¿yo hice eso? ¿realmente yo le hice tanto daño a alguien?, y creí que yo estaba mal, perdí el sentido de los días, había momentos donde me sentía culpable".

"Cada vez que esto pasaba recordaba a su mamá y a su novia. Ellas lo mantuvieron 'en el piso', le recordaban la persona que era, y aunque las visitas no eran suficientemente largas, bastaban para que no se sintiera solo. La familia desde afuera lo apoyaba con dinero para que pudiera comprar cosas

en la tiendita de la prisión, porque todos sabían que ahí la comida era mala".

"Empezó a hacer su vida dentro de las rejas. Intentó aprender un oficio y se inclinó por la mecánica. 'Pero estando preso ¿qué te llena?, si no tienes nada, sólo los recuerdos', evocó Ángel".

"Un par de años después cambiaron a su compañero de celda. Llegó un joven de origen hispano, y Ángel fue presa del miedo otra vez. 'No supe si era buena idea el cambio, porque no sabía la historia de ese hombre'. Pero para él fue lo mejor que le pasó ahí dentro. El nuevo compañero era agradable, muy reservado, pero aprendió a contar con él".

"Jamás tocamos el tema del por qué estábamos ahí, y lo que aprendí fue que quien es inocente no habla de lo que le pasó, porque lo único que quieres es olvidar'. Un día viendo la televisión se dio cuenta de que su compañero de celda estaba en el noticiero. 'Me sorprendí mucho, porque nunca platicamos de lo que nos pasó. Pero el reportero decía cómo habían pasado las cosas y que el chavo era inocente, también estaba ahí por equivocación".

"Las peleas entre reos eran constantes, sobre todo para los jóvenes: 'Había gente que llegaba de barrios bajos y querían imponerse, pero, ¿sabes? eso es tonto. Yo solo me hacía para atrás porque sabía que ahí habría problemas', y trató de nunca involucrarse en ninguna pelea. Lo logró, porque él sabía que cualquier detalle lo hundiría aún más, 'cualquier pretexto es bueno para complicar más tu situación".

"Con el tiempo perdió muchas cosas, incluso a su novia. Le pidió que ya no lo visitara y ella no regresó a la correccional. 'Le dije 'quiero que te vayas, ya no quiero que vengas, quiero que hagas tu vida, que seas libre, porque yo no sé qué va a pasar aquí'. Ahora ella tiene dos hijos, pero por muchos años estuvo al pendiente de Ángel".

"En la cárcel si no sabes lo que es el respeto te enseñan, y debes aprender rápido. La gente callada es a quien debes tenerle más respeto, porque no sabes qué es lo que pasa por su cabeza, algunos son inocentes, otros son asesinos sanguinarios".

La esperanza

"Tras tres años preso, Ángel González conoció 'The Innocence Project' (Proyecto Inocencia), una organización sin fines de lucro que apoya legalmente a presos en Estados Unidos que hayan padecido violaciones durante sus procesos legales. Mandó una carta solicitando su ayuda, pero el apoyo que pudieran darle no era garantía de salir de la cárcel. Pasaron años sin que tuviera respuesta de la organización, pero por fin en 2012 tomaron su caso".

"Hay personas que con tal de salir libres mienten y lo único que hacen es complicar su situación, es por eso que los prospectos son elegidos cuidadosamente", dijo Ángel".

"En la prisión dormía con las luces encendidas. Todo el tiempo había custodios dando la vuelta toda la noche para evitar problemas. Lo único que lo mantenía tranquilo era pensar en su mamá, su verdadera heroína".

"Mi mamá me dio la vida dos veces, una cuando nació y la otra mientras estuvo preso, porque pareciera que ella estuvo así conmigo. Ella me mantuvo con la esperanza, con la fuerza para seguir. Hubo días de mucha tristeza, pero su imagen venía a mí y me reconfortaba. Yo tenía que salir de la cárcel, y no solo por mí, también por ella, esto es un premio para mi madre, por no darse por vencida".

"La señora María y su esposo, don Ángel, trabajaban duro porque junto con sus hermanos le pagaban un abogado particular para que trabajara en compañía de los de Proyecto Inocencia. Y fue ahí donde Ángel conoció a Lauren Kaeseberg, la abogada a quien da el crédito por haberlo sacado de la cárcel, junto con la ayuda del Consulado General de México en Chicago y todo el equipo de Proyecto Inocencia".

"Por fin los tribunales aceptaron reabrir su caso y se celebró audiencia tras audiencia para comprobar que el juicio había sido injusto con el chico de 21 años que sólo fue a dejar a su novia. La esperanza estaba más viva que nunca, pero Ángel lo tomaba con calma".

"Se solicitaron pruebas de ADN para determinar la culpabilidad, una prueba que no era confiable del todo porque la evidencia databa de 20 años. 'No quería ilusionarme pero creía en mi inocencia, yo sabía que yo no era ese monstruo que dijeron, así que me aferré a que podía salir libre'. Y fue así como el martes 10 de marzo, después de una audiencia, le dieron la noticia: era inocente y saldría libre", culmina el reportaje.



**ESPECIALES**

Nuevas y amplias Lavadoras de carga frontal Dexter recientemente instaladas!!!

**Secado GRATIS con lavada**

30 Minutos de Secado por solo 25 Centavos

**Venga y Disfrute la Diferencia !!!**

- Las Secadoras mas efectivas de la Ciudad.
- Personal amigable dispuesto a ayudarte

Muy limpio, opera con monedas como en la comodidad de su casa

Drop off service disponible

**70¢ por libra**

Usamos el mejor detergente, tablas de doblado y bolsas

**El mejor precio en la ciudad**

Estacionamiento GRATIS

916 Glen Flora Ave, Waukegan IL 60085  
(Esquina de Glen Flora Ave y Jackson)

**SERVICIOS LEGALES**

*Los Abogados De La Comunidad*

- Divorcios, Custodia y Manutención
- Bancarrotas
- DUI/Tráfico
- Casos Criminales
- Negligencia Médica
- Accidentes Automóvil y Trabajo
- Bienes y Raíces



**VALSAMAS & ASSOCIATES, P.C.**

**WAUKEGAN 130 N. Genesee St. ☎ 847-263-1871**

**POLOS OPUESTOS SOBRE REFORMA MIGRATORIA**

# Hillary vs. Rubio

La candidata demócrata propone reforma con ciudadanía y el candidato republicano dice que los indocumentados no tienen derecho de estar en EE. UU.



**H**illary Clinton, aspirante a la nominación demócrata, dijo el martes que cualquier reforma a las leyes de inmigración debe incluir una vía "a la ciudadanía plena e igualitaria", con lo que marcó un claro contraste con republicanos que han propuesto proveer un estatus legal o bloqueado gestiones en el Congreso para lidiar con el sistema de inmigración del país.

"Es en eso en lo que difiero de todo el mundo en el lado republicano. Que no haya confusiones, ni un solo republicano... está respaldando en forma clara y coherente una vía a la naturalización. Ninguno", afirmó Clinton, y añadió: "Cuando ellos hablan de estatus legal, realmente quieren decir estatus de segunda clase".

Las declaraciones de Clinton durante su primera escala de campaña en Nevada resaltan los esfuerzos demócratas para encasillar a los aspirantes presidenciales republicanos que se han opuesto a una propuesta de reforma abarcadora de inmigración que incluya un sendero a la ciudadanía. Los congresistas republicanos han dicho que los cambios deben ser realizados gradualmente, y que hay que empezar con medidas de seguridad más férreas en la frontera.

Clinton dijo que ella respalda las acciones ejecutivas de Obama y que las "defendería" contra la oposición republicana, al tiempo que buscaría formas de ampliarlas si es electa presidenta.

"No se cómo alguien puede mirar a esos jóvenes y pensar que debemos separar más familias o rechazar a jóvenes con talento", dijo. "Por ello yo pelearé por una reforma amplia de la inmigración y un camino a la ciudadanía".

**Marco Rubio:**

**"Inmigrantes no tienen derecho a vivir en Estados Unidos"**

"Usted (dirigiéndose a un indocumentado) no tiene derecho a inmigrar ilegalmente aquí", dijo el senador de Florida durante una discusión en la National Review Institute's Ideas, en Washington, DC, y agregó

que él encuentra retórica en los que sugieren que los residentes indocumentados tienen derecho a permanecer en los EE.UU.

"Y uno de los problemas que tengo con los grupos que están por ahí abogando por una reforma migratoria, es que algunos de ellos se acercan a este debate con el argumento de que tienen el derecho de estar aquí", dijo. "No es un derecho... no existe el derecho a inmigrar ilegalmente en cualquier parte del mundo".

Rubio pasó a criticar a los defensores de la reforma de inmigración, diciendo: "Lo que están apelando (los activistas) es al mejor interés del país. Ustedes (activistas) pueden apelar a nuestra moral como personas (los estadounidenses). Pero ustedes no pueden apelar a un derecho. No hay derecho para ilegalmente inmigrar a cualquier parte del mundo", reiteró.

El aspirante a la presidencia 2016 añadió que sólo sería favorable a la concesión de los indocumentados con un camino a la ciudadanía después de "asegurar la frontera" y la "modernización" del sistema de inmigración legal. "Y a cambio de todo eso, lo que puede conseguir es el equivalente de una visa no inmigrante no permanente y permiso de trabajo y que tendría que estar en esa condición durante un período de tiempo significativo," dijo Rubio a la National Review.

"Y en algún momento, si lo desea, puede solicitar la residencia permanente, pero usted tendría que hacerlo a través de ese sistema de inmigración legal modernizado y usted tendría que hacerlo como todo el mundo, no en un proceso especial ni nada de esa naturaleza".

El senador Rubio también criticó las órdenes ejecutivas del presidente Obama sobre la inmigración, que protegería hasta 5 millones de trabajadores indocumentados de ser deportados. Según Rubio, la propuesta se convertiría en un imán para la inmigración ilegal, mientras que pone en peligro la seguridad fronteriza.

Puede ver la entrevista en: [https://www.youtube.com/watch?v=U\\_8LgHdhLzs#t=1085](https://www.youtube.com/watch?v=U_8LgHdhLzs#t=1085)



## DRA. MARTHA DIAZ DENTISTA

**(847) 599-3855**



1611 Grand Ave Waukegan IL 60085

- La Doctora Martha Diaz y su personal hablan ESPAÑOL y comprenden sus necesidades.
- Le ofrecemos a usted y a su familia una atención profesional, delicada, personalizada y amable.
- Contamos con lo último en tecnología y le ofrecemos precios razonables.
- Atendemos pacientes de todas las edades, con o sin seguro dental

- Rellenos del color del diente
- Coronas de porcelana
- Puentes Fijos
- Dentaduras completas y parciales
- Endodoncia (tratamiento del nervio)
- Tratamientos de encías
- Extracciones
- Blanqueamiento de dientes en 1 hora



Exámen, Consulta, limpieza simple y radiografías digitales necesarias  
**\$90 Adultos \$80 Niños**

**20% de dscto.**  
EN LA MAYORIA DE TRATAMIENTOS PARA PACIENTES SIN SEGURO DENTAL

EXAMEN DE EMERGENCIA  
1 RADIOGRAFÍA  
**\$40.00**

- EMERGENCIAS EL MISMO DIA
- EXAMENES DE LA ESCUELA
- Aceptamos la mayoría de los seguros dentales y Ayuda Pública
- Facilidades de pago incluyendo planes de pago sin intereses hasta por 1 año.



**HORARIO DE ATENCION:**  
Lunes a Viernes 10:00 am - 7:00 pm // sábados 9:00 am - 1:00 pm

ATENCIÓN PROFESIONAL,  
DELICADA, PERSONALIZADA Y AMABLE

\* VISA, MC, DISCOVER, DEBIT CARDS, CHEQUES PERSONALES

**Nos movimos  
Visitenos en nuestra  
Nueva oficina**

**(847) 599-3855**

1611 Grand Ave  
Waukegan IL 60085



## ¿NECESITA UNA PSICÓLOGA QUE HABLE ESPAÑOL?



**DRA. JULIE  
A. XIQUES-PRIETO, PSY.D**

**EVALUACIONES CLÍNICAS PARA  
CASOS DE INMIGRACION**

### ¿SUFRE DE?

- ✓ Depresión
- ✓ Ansiedad
- ✓ Ataques de pánico
- ✓ Deficiencia de atención
- ✓ Estrés
- ✓ Violencia doméstica
- ✓ Problemas familiares o de pareja
- ✓ Insomnio
- ✓ Sobrepeso
- ✓ Dolores crónicos
- ✓ Traumas

**¡Llame para hacer su cita hoy!**

**DISPONEMOS DE HORARIOS FLEXIBLES,  
HABLAMOS SU IDIOMA Y ENTENDEMOS  
SU CULTURA**

- ✓ Licenciada en Psicología Clínica
- ✓ Certificada en Hipnoterapia y EMDR
- ✓ Más de 15 años de experiencia atendiendo principalmente a la población latina

Sane  
Su mente  
**TRANSFORME  
SU VIDA**

**\*\*\* Aceptamos planes de seguro PPO \*\*\***

JXP HEALTHY MINDS, PC

**(847)465- 1582**

325 N. Milwaukee Ave. Unit G2, Wheeling, IL 60090  
Consultorio localizado sobre la Avenida Milwaukee cerca al Westin Hotel  
ENTRADA y estacionamiento en la parte de atrás del edificio

JXP HEALTHY MINDS, PC

**(312)492-8081**

819 N. Ashland Ave, Suite 201  
Chicago, IL 60622

FUE SEPARADO DE LA IGLESIA POR HABER TENIDO UNA NOVIA

# Controversia por caso del Padre Curran

Feligreses de la iglesia San Pío V se enfrentan a Arquidiócesis de Chicago y preguntan ¿quién es más pecador, un cura pedófilo o un cura que rompe sus votos de castidad?

**E**l caso del Padre Brendan Curran de haber sido separado porque se confirmó que rompió sus votos de castidad con una mujer que asistía a su congregación ha levantado a la comunidad hispana de los barrios de La Villita y Pilsen de Chicago.

Como se sabe, la Arquidiócesis de Chicago anunció en un comunicado el domingo que decidió retirarlo de su puesto como cura de la iglesia San Pío V, "después de haber recibido un testimonio de una mujer soltera con la que tuvo una relación inapropiada hace unos años".

"El pobre juicio (del padre) arroja una sombra sobre su ministerio iluminado y valiente a los inmigrantes latinos y los pobres de la parroquia San Pío V y del

suroeste de Chicago", dice la Arquidiócesis de Chicago.

El Padre no negó los hechos y por el contrario pidió perdón por haber sucumbido a la tentación y haber tenido esta relación por varios meses hace unos cinco años. "Desde el fondo de mi corazón, me disculpo y pido perdón. Planeo reparar el daño mediante la búsqueda de la sanación espiritual y re-dedicándome al servicio de Dios. Asumo toda la responsabilidad por mi falta de juicio. Le debo una disculpa muy sincera a la mujer en cuestión, su familia, mi comunidad dominica, la comunidad parroquial de San Pío V y a todos quienes me han apoyado y a mi ministerio", indicó el padre en un mensaje.

"Lamento profundamente no haber identificado pronto

mi conducta inmoral: Eso fue un error. Fallé a mi ministerio y a mi compromiso como sacerdote, y por eso no puedo disculparme lo suficiente. Estoy desconsolado al saber que mis acciones han causado dolor a tanta gente", agregó en la declaración pública.

No se ha identificado a la mujer en cuestión pero los feligreses eso no les importa y más bien salieron en su defensa y a las calles para pedir que lo regresen a la iglesia.

"Es un hombre que ayuda a nuestra comunidad hispana desde todo punto de vista, hasta se mete en la lucha por la reforma migratoria", dijo Andrea González, una mexicana madre de 3 niños. "Me parece una hipocresía de parte de la Iglesia separar inmediatamente a un cura por este



tipo de faltas y sin embargo protege por años a curas que violan a niños, y hasta prefiere pagar millonarias indemnizaciones para callar el escándalo", dijo.

Y eso es precisamente lo que gritaban a voz en cuello un centenar de personas que el lunes salieron a las calles con pancartas para pedir que regrese el Padre Curran a la iglesia San Pío V.

El nuevo arzobispo de Chicago, Blase Cupich, ha mani-

festado que se ha procedido de acuerdo a las leyes canónicas y que no hay marcha atrás.

Y pese a que esto lo entienden la gente, igual salió a las calles para dar su respaldo a Brenda Curran quien dejará el ministerio sacerdotal y se dedicará a labores pastorales fuera de la iglesia católica.

Se informó que Cupich deberá nombrar a su sucesor antes del 1 de julio.

## CASOS VERGONZOSOS

### Curas pedófilos

**L**a mayoría de los documentos revelados comprenden los casos de 30 de 65 sacerdotes acusados de abuso sexual contra menores. Según esos archivos, la mayoría de esos 30 religiosos no fueron procesados, los documentos indican que gozaron de la protección de funcionarios de la Iglesia Católica quienes creían que ellos podrían curarse con consejería; algunos se beneficiaron de la creencia en las segundas oportunidades y del perdón de los obispos, de acuerdo al diario Chicago Tribune.

Se reveló de esta manera que 63 curas abusaron de 352 niños desde 1950. Por estos casos la arquidiócesis ha pagado más de \$130 millones en indemnizaciones a las víctimas.

Escandalosamente se supo que por décadas, la arquidiócesis transfirió discretamente a curas acusados de una parroquia a otra, y cómo los funcionarios eclesiásticos fallaron en reportar a las agencias del orden las acusaciones de que esos curas habían abusado sexualmente de niños y niñas.

Uno de estos casos fue el Peggy Hough, de Evanston, quien dijo al Chicago Tribune que el cura de su iglesia St. Catherine Laboure en Glenview, Eugene Burns, abusó de ella cuando tenía 8 años. Burns murió en 2005, y Hough recibió dinero tras un acuerdo con la arquidiócesis.

Ella criticó el secretismo de la ar-

La Arquidiócesis liberó documentos de abuso sexual perpetrado por curas y se reveló que varios fueron protegidos por años antes de ser castigados por la justicia.

quidiócesis que permitió perpetuar los abusos de estos pedófilos permitiendo que más niños fueran abusados.

Pero se ha criticado que la arquidiócesis no liberara los archivos del cura Daniel McCormack, condenado por abuso, que fueron sellados por un juez como parte de una demanda. Ni tampoco los archivos del reverendo Edward Maloney, quien fue removido del ministerio porque su caso está bajo apelación en la Iglesia.

Daniel McCormack, un cura excomulgado del sacerdocio fue declarado culpable y condenado a cinco años de prisión por abusar sexualmente de varios niños en su parroquia.

Otro fue el caso del sacerdote Norbert Maday quien abusó de tres niños junto con Thomas Hacker, ex líder de los Boy Scouts, quien era supervisado por el sacerdote, reportó el diario Chicago Tribune. Los demandantes también acusan a la Arquidiócesis de Chicago de no protegerlos durante el abuso, ocurrido hace más de 40 años. Los demandantes no identificados, tienen edades oscilantes en los 50 años.

En todos estos casos, según el diario Chicago Sun-Times, los documentos revelan que la Arquidiócesis de Chicago no sólo tomó medidas para ocultar el abuso sexual, sino incluso promovió a sacerdotes con múltiples acusaciones en su contra.

## VILLAGE JEWELRY & LOAN

NO REVISAMOS SU CREDITO

SE HABLA ESPAÑOL

2310 W. North Ave, Melrose Park IL 60160

(708) 343-2211

Todo tipo de prendas de Oro rotas o juegos de Oro disparejo

**NOSOTROS SE LAS COMPRAMOS!!!**

10 Principales Razones para obtener un préstamo con Nosotros...

Abierto los 7 días de la Semana

Lunes a Sábado 9:30am - 6pm / Domingo 11am - 4pm

Pago de Biles de Servicios  
Emergencia Médica.  
Reparaciones Mecánicas.  
Seguro de Auto.  
Multas de Tráfico.

Reparaciones de Casa  
Pago de Enganche  
Efectivo para el fin de semana.  
Vacaciones.  
Ocasiones especiales....

Prenda de Oro / Equipo Stereo / DVD's / Televisiones LCD

Equipos e Instrumentos / Compramos y Vendemos Prendas de Plata.

**Y MUCHO MAS!**



# TODO ASUNTO CRIMINAL

- DUI
- Tráfico
- Drogas
- Casos juveniles
- Robos comunes
- Asaltos
- Audiencias ante La Secretaria del Estado
- Recuperación de licencias revocadas

## INMIGRACIÓN DEPORTACIONES

*Honorarios fijos y económicos  
Consulta Gratis  
Oficinas de Abogados de*

# Al Kola

Llame hoy para  
una cita confidencial al

**630 - 407 - 0200**

SEGÚN INFORME CDC CENTRADO EN LA SALUD HISPANA

# Hispanos mueren por diabetes y el corazón

Este es el primer estudio nacional del CDC sobre las principales causas de muerte, la prevalencia de enfermedades, factores de riesgo y el acceso a los servicios de salud entre los hispanos y los latinos que viven en los EE.UU.

**E**l primer estudio nacional sobre los riesgos de salud de los hispanos y principales causas de muerte en los Estados Unidos por los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC) mostró que al igual que los blancos no hispanos (blancos), las dos principales causas de muerte en los hispanos son enfermedades del corazón y el cáncer. Menos hispanos que blancos mueren de las 10 principales causas de muerte, pero los hispanos tenían mayores tasas de mortalidad que los blancos en diabetes y la enfermedad crónica del hígado y cirrosis. Tienen tasas de mortalidad similares de enfermedades renales, de acuerdo con los nuevos signos vitales.

El riesgo para la salud puede variar por subgrupo hispano. Por ejemplo, casi el 66 por ciento de los puertorriqueños fuman más que los mexicanos. El riesgo para la salud también varía en parte por el hecho de los hispanos que nacieron en los EE.UU. o en otro país. Los hispanos tienen casi tres veces más probabilidades de no tener seguro que

los blancos. Los hispanos en los EE.UU. son, en promedio, casi 15 años más jóvenes que los blancos, por lo que tomar medidas ahora para prevenir la enfermedad podría significar vidas más largas y más saludables para los hispanos.

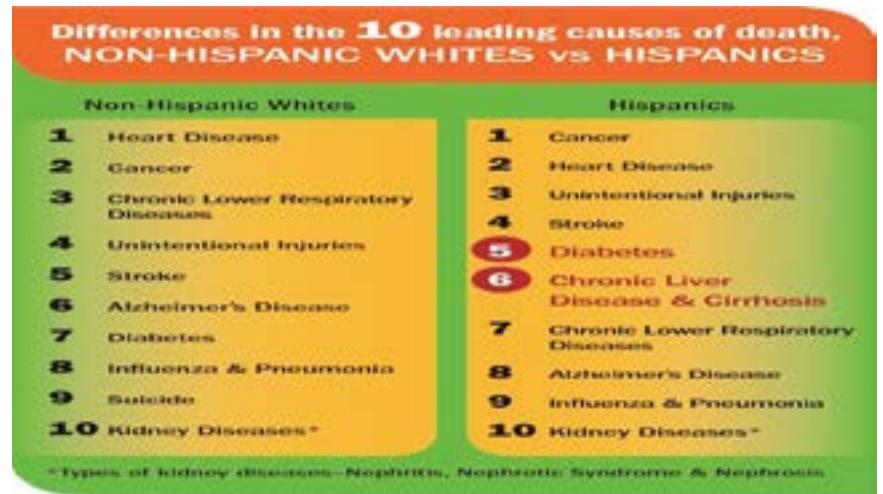
**Riesgos según país de origen**

- Mexicanos y puertorriqueños tienen aproximadamente el doble de probabilidades de morir de diabetes que los blancos. Los mexicanos también tienen casi el doble de probabilidades de morir a causa de enfermedad hepática crónica y cirrosis que los blancos.

- Los fumadores en general entre los hispanos (14 por ciento) es menos común que entre los blancos (24 por ciento), pero es alta entre los varones puertorriqueños (26 por ciento) y los varones cubanos (22 por ciento).

- La detección del cáncer colorrectal varía para los hispanos de entre 50 y 75 años.

- Alrededor del 40 por ciento de los cubanos se proyectó que lo obtendrán (29 por



SOURCES: Vital Statistics Cooperative Program, Mortality Data Files, 2013.

ciento de los hombres y el 49 por ciento de las mujeres).

- Alrededor del 58 por ciento de los puertorriqueños se proyectó que lo obtendrán (54 por ciento de los hombres y el 61 por ciento de las mujeres).

- Los hispanos son más propensos que los blancos a tener presión arterial alta. Pero las mujeres hispanas con presión arterial alta tienen el doble de probabilidades que los hombres hispanos para conseguirlo bajo control.

EMOTIVO CASO DE DONACIÓN DE ÓRGANOS

## El regalo de Selena

**C**uando Andrea Guzmán perdió a su hija Selena hace poco más de un año, jamás se imaginó que la decisión de donar los órganos de su hija para salvar las vidas de otras personas le traería consuelo. A pesar de sobrellevar tan horrible pesadilla, la Sra. Guzmán hizo posible que el legado de Selena continuara a través del milagro de la donación de órganos y tejidos. Pronto se dio cuenta que la donación ofrece el regalo de vida a los que esperan trasplantes – y también provee sanación emocional a las familias donantes.

Selena Guzmán vivió una vida saludable y normal llena de actividades escolares, familia y amigos hasta los 18 años cuando empezó a sentirse enferma y a tener dificultad con su vista. Su mamá inmediatamente la llevó al hospital. Fue ahí donde los Guzmán recibieron la noticia devastadora de que un tumor cerebral del tamaño de un huevo había sido detectado. En ese momento perturbador, la vida de la familia Guzmán cambió para siempre.

Unidos por fuerza y amor, decidieron luchar juntos por la vida de Selena y se prepararon para el tratamiento agresivo de su condición. Sus doctores removieron la mayor parte del tumor con dos cirugías. Desafortunadamente, parte del tumor permaneció y Selena se sometió a tratamientos de radiología para tratar de disminuirlo.

El 31 de mayo de 2014, la mamá de Selena encontró a su hija inconsciente en cama, y mostrando síntomas de un derrame cerebral. Selena fue inmediatamente hospitalizada. El próximo día su corazón dejó de latir y fue conectada a un respirador artificial.

Al tiempo que la familia Guzmán trataba de entender lo que sucedió, la hermana de Selena, Yesenia, le platicó a su mamá acerca de Gift of Hope, Red de Donantes de Órganos y tejidos. Andrea reunió a su familia para hablar acerca de la donación y decidieron que Selena hubiese querido ser donante y salvar otras vidas ya que ella



siempre deseaba ayudar a los demás.

La decisión de ser donante de órganos y tejidos representa el poder de salvar y mejorar vidas pero también puede proveer consuelo y sanación emocional a las familias donantes, según Raiza Mendoza, Gerente de asuntos hispanos de Gift of Hope, "Tenemos el privilegio de trabajar con mamás como Andrea Guzmán quienes han perdido un ser querido pero que logran sanar un poco su dolor a través de ofrecer esperanza y vida a personas enfermas y necesitadas".

Un representante de Gift of Hope habló con la familia y les explicó el proceso de la donación. Vicky Cruz una amiga de la familia estaba presente ese día, y cuando vio la Caja de Recuerdos que Gift of Hope da a las familias donantes le platicó a Andrea que su papá se encontraba en la lista de espera por un riñón.

La Sra. Guzmán inmediatamente se comunicó con Gift of Hope y preguntó si ella podría hacer una donación directa. La respuesta fue 'sí' y dos días después Elías Cruz, el papa de Vicky recibió la llamada del hospital avisándole que el riñón de Selena era compatible.

Andrea recuerda la diferencia en Elías después de haber recibido el trasplante: "El se veía como una nueva persona, mucho más joven y lleno de vida. No podemos creer como el riñón de Selena lo transformó." El legado de mi hija continúa. Ella se fue físicamente pero no en espíritu. Selena continua viviendo en las personas que salvó."

LA KEBRADA DE PALATINE MEXICAN RESTAURANT

Ven y celebra el día de La Madre

Domingo 10

2 horas de Música 7pm en adelante

EN VIVO

con el Trio Los Primos

Todas las mamás recibirán una Rosa y participarán en un sorteo sorpresa.



Especial de Desayunos: De Lunes a Viernes

\$3.99

Se Prepara comida para Banquetes Karaoke Viernes y Sábados.

- ✓ Ricos Mariscos estilo Acapulco
- ✓ Parrilladas de Mariscos
- ✓ Langostinos
- ✓ Camarones
- ✓ Carnes Arracheras
- ✓ Ricos antojitos Mexicanos
- ✓ Tortillas hechas a Mano.

1160 Dundee RD Palatine, IL 60074

(847) 348 1055

# FAMILY DENTAL CARE



**José Villa**  
**D.D.S., P.C.**  
**DENTISTA GENERAL**



1426 W. Belmont Ave. Chicago, IL 60657 **773-528-0068**  
 2841 Grand Ave. Waukegan, IL 60085 **847-360-1610**

COMPRE EL SERVICIO INVISALIGN Y RECIBA LIMPIEZA BASICA GRATIS



## Invisibles Removibles y cómodos.

Invisalign es cómodo de utilizar y no requiere que cambie su estilo de vida ocupado. Usted visita a su doctor cada mes o dos para chequear su progreso y recibir nuevos alineadores. El tiempo promedio del tratamiento es solamente alrededor de un año debido a que los alineadores son removibles, ustedes pueden continuar comiendo sus comidas favoritas.



## Una alternativa Transparente

ANTES de invisalign



DESPUES de invisalign



**Adultos**  
**\$90.00**

**OFERTA ESPECIAL**

**Niños**  
**\$70.00**

★ ★ ★

INCLUYE: LIMPIEZA BASICA, RAYOS X COMPLETOS Y EXAMEN

OFRECEMOS TRATAMIENTO DENTAL PARA TODA LA FAMILIA

(No Incluyen Implantes y Frenos para Adultos invisalign)

★ **20%**

**descuento**

En todo tratamiento para pacientes sin seguro

Tenemos .com ..... Compra un Cupon Yelp de \$50 y consigue \$100 en cualquiera de nuestros servicios Dentales.



"ESPACIOS DISPONIBLES PARA RENTAR"



2 semanas **GRATIS** de renta para nuevos negocios

Elgin Mall es el Discount mall #1 en el área con más de 100 tiendas, donde podrás encontrar de todo, desde Salones de Belleza, Ropa Vaquera, tatuajes, Zapatos, Ropa, Joyería, Juguetes, Música, Trajes para Bautismo y Quinceañera, Restaurantes, Helados y mucho mas!

"PRECIOS ESPECIALES DE TEMPORADA"

Para todas las Mamás Solamente!!!

**GRAN RIFA**



**Celebremos juntos el día de las Madres**

Regalaremos flores a todas las mamitas



- FLAT SCREEN TV 29"
- DVD PLAYER
- TABLETA DE 8"



-GIFT CERTIFICATES DE \$10 Y \$20.

(Localizado Esquina de la ruta 20 (Lake St.) y la McLean Blvd)

**308 South McLean Blvd. Elgin, IL. 60123 (847) 429-9350**

**EVENTOS** Anuncie su evento comunitario, escribanos a [eventos@lanuevasemana.com](mailto:eventos@lanuevasemana.com)

**Programa Consulado Móvil de México**

El Consulado Móvil expedirá pasaportes y matrículas a nacionales mexicanos que prueben su nacionalidad (acta de nacimiento mexicana en original) y su identidad (con una identificación oficial con fotografía). Para información sobre el programa en general contáctenos a través de: Email: [moviluno@consulmexchicago.com](mailto:moviluno@consulmexchicago.com), [movilunos@consulmexchicago.com](mailto:movilunos@consulmexchicago.com), MEXITEL 1(877)-639-4835  
Citas por Internet: gratuitamente en [http://sweb.mexitel.com.mx/mexitel\\_web/login/auth](http://sweb.mexitel.com.mx/mexitel_web/login/auth).

**SUBURBIOS DEL CONDADO DE LAKE**

**Waukegan IL: Fiesta de Verano-Recaudación de Fondos, Viernes 5 de Junio**

Centro Padre Gary Graf  
Baile, Cena, Música de Dj en Inglés y Español, Rifa de Parrilla de gas y canastas de premios, diversión para toda la Familia!  
Lugar: Gimnasio de la Academia Santísima Trinidad, 510 Grand Ave. Waukegan IL 60085  
\$25 Adulto y Adolescente. Niños de 6-13 \$10.  
Para boletos llamar al 847-775-0858 o Done electrónicamente en [www.mbtss.org](http://www.mbtss.org)

**Waukegan IL: Gran Concierto Verónica Deliz, 20 de Junio. GRATIS**

Waukegan High School Auditorio, 2325 Brookside Ave, Waukegan IL 60085  
Organiza Iglesia El Renuevo  
6:30pm Se abrirán Puertas, 7pm Comienza el evento.  
Para mas información (847)224-7765

Waukegan IL: Taller de Ciudadanía, 16 de Mayo  
Si usted o su conyugue tiene la tarjeta medica o link card por los últimos 6 meses PODRIA CALIFICAR POR UN PERDON DE COBRO. Pregunte por Patty para más información.  
Complete su aplicación de la Ciudadanía ahora ! ASISTENCIA LEGAL GRATIS !  
NECESITAMOS VOLUNTARIOS

Daremos entrenamiento el 13 de Mayo del 2015 de 5:30 p.m. to 7:00 p.m. en HACES  
641 Lorraine Ave Waukegan, IL 60085.  
Llamar al 847-244-0300  
Llame para Registrarse hoy! Yuri (847) 239-3752 [ycarbajal@mbtparish.org](mailto:ycarbajal@mbtparish.org)  
Patty (847) 865 -7981 [pgarcias@haces.org](mailto:pgarcias@haces.org)

**Waukegan, IL: Escuelas Públicas de Waukegan. Gratuito.**

Estamos ofreciendo clases de alfabetización para padres de WPS, están siendo ofrecidas en Carman Elementary los lunes y martes de 6pm a 8pm.  
habrá cuidado de niños de 3 a mas años.  
Para registrarse o por consultas llamar a VILMA N. CACERES  
ELL Parent Educator/Educadora de Padres Bilingües  
Science in Bilingual Education, M Sc  
Educational Leadership, M. Ed

**Waukegan, IL: Escuelas Públicas de Waukegan. Gratuito.**

Programa para padres de estudiantes del idioma ingles de las escuelas públicas de Waukegan(ELL)  
Le gustaría aprender ingles con su hijo(a) a través de actividades divertidas y educativas? Le gustaría aprender cómo ayudar a su hijo(a) a ser exitoso en la escuela?  
ESTA ES SU OPORTUNIDAD!!!, Las clases se ofrecen Lunes y Miércoles de 6pm a 8pm.  
Lugar: Escuela Elemental Carman Buckner/ 520 Helmholtz Rd.  
Cuidado gratis de niños de 3 años a mas.  
Para registrarse llame a Vilma N Caceres, Educadora de Padres Bilingües 224-303-3609.

**Round Lake, IL: Mano a Mano Family Resource Center**

Desea aprender cómo cuidar de su diabetes?  
Promotoras de Salud, le ayudaran durante 10 sesiones a comprender y manejar su diabetes.  
Este programa es para Ud. si: es mayor de 18 años y ha sido diagnosticado(a) con Diabetes tipo 2.  
Para mas información llamar al 847-201-1522

**Waukegan, Grayslake, Vernon Hills, IL: Clases GRATUITAS de Ingles y GED**

College Lake County, puede ayudarle, no importa su nivel de escritura o lectura que tenga. si desea obtener el GED también le pueden ayudar.  
mas información, llamar a la división de educación básica para Adultos, GED and ESL al 847-543-2021 o al 847-543-2445.

**Waukegan, IL: Talleres de Ayuda Financiera**

¿Cómo puedo obtener dinero para pagar la Universidad?  
Para registrarse vaya a la página del ucenter.org  
¿Que necesito traer?  
Pago de impuestos de 2014 o 2013  
Pago de impuesto de los padres del 2014 o 2013.  
Formas W2 de 2014 O 2013  
Licencia de Manejo o Identificación del estado.  
Tarjeta de Seguro Social.  
Información de otros ingresos como Ahorros, Certificados de depósitos, Inversiones en la bolsa de valores, bonos, inversiones en propiedades, negocios o granjas.  
Para más información contacte: Myra Gaytan-Morales  
Assistant Dean for Academic Services and Programs  
847-665-4108  
[mgaytan@ucenter.org](mailto:mgaytan@ucenter.org)

**Waukegan, IL: Centro Padre Gary Graf**

¿Necesita ayuda para su familia? El Centro Padre Gary Graf le puede ayudar con:  
Información y referencia sobre beneficios públicos y otros recursos.  
Tarjeta Médica (All Kids, Family Care).  
Estampillas de Comida (SNAP).  
No tengas miedo, esto no te afectará cuando arregles tu estancia legal en este país nosotros te asesoramos!!  
Llámenos para más información al (847) 775-0858

**ROUND LAKE AREA, IL: Biblioteca Publica**

Hora del Cuento Prescolar  
Disfruta de cuentos canciones, rimas y diversión. Tus niños podrán repasar las formas, los colores, y números de una forma divertida.  
Edad: 3-6  
Todos los martes 6pm-6:45pm, Acti-

vity Room.  
mas información llamar a Ana Guillen al 847-546-7060 x 120  
Clase de computación en español  
Clase de computación en español básico. En conjunto con Mano a Mano, Para Adultos.  
todos los viernes de 11am a 1pm.  
para mas información llamar a Israel Mateos al 815-236-6539

**WAUKEGAN, IL: Biblioteca Pública de Waukegan Clases en Español**

Leamos: Clases de español en la computadora, los lunes, 5:30-7:30 p.m.  
Clases de computación gratis: Principiantes, intermedios y avanzados, Domingos, 2:00 - 4:30p.m., Lunes, 10:30-1:00 p.m., Martes, 5:15-7:45 p.m.  
Preparación para el GED: Martes, 6:00-8:00 p.m., Jueves, 4:30-6:00 p.m., Sábados, 1:30-3:30 p.m.  
TV/DL: Las normas de tránsito: Martes, 5:30-7:30 p.m., Viernes, 10:30 a.m.-12:30 p.m.  
Conocimiento para la salud: Lunes, 5:30-7:30 p.m.  
Aprenda inglés  
Familias aprendiendo inglés juntas: Lunes, miércoles y viernes, 10:30 a.m.-12:30 p.m. & Lunes y miércoles, 5:30-7:30 p.m.  
Clases de inglés Conversacional y aprendices pequeños: Martes, 10:30 a.m.-12:30 p.m., Miércoles, 5:30-7:30 p.m.  
HACES, Ayuda en la preparación para la ciudadanía Martes, 5:30-7:30 p.m.

**Mundelein, IL: Servicios de Nicasa, Ahora en Mundelein.**

Nicasa ofrece servicios para jóvenes y adultos en la iglesia "New Hope Christian Fellowship", Ubicada en 1401 S. Lake St., Servicios que ofrecen: Evaluación de Alcohol/Droga, Educación y Tratamiento de Alcohol/Droga, Consultas, Evaluaciones de DUI, Servicios de Secretaría de Estado, Evaluación y tratamiento para los Jóvenes. Servicios Disponibles en Inglés y español. Horario: Lunes y Martes. Llame al 847-546-6450 para hacer una cita.

**Round Lake, IL: Mano a Mano Family Resource Center y la Biblioteca Pública de Round Lake Area**

Son socios en la prestación de un programa de ciudadanía de calidad. Los profesores voluntarios preparan los residentes permanentes elegibles para la

entrevista y la prueba de educación cívica, a medida que avanzan hacia su camino a la ciudadanía. Mano a Mano también ofrece asistencia gratuita para llenar la Solicitud de naturalización, y también brinda apoyo legal gratuito. Para obtener más información sobre este programa, póngase en contacto con Mano a Mano al (847) 201-1521.

**Waukegan, IL Club de Aprendizaje a Temprana Edad United Way**

(Idioma Español) Jueves y Viernes 4 a 5:30 pm. ¡Dé a su hijo(a) de preescolar las habilidades importantes necesarias para tener éxito en la escuela! Unase a nosotros mientras trabajamos en el reconocimiento de letras y contar. Biblioteca Pública de Waukegan, 128 North County St, Waukegan, IL. Telf: 847-623-2041

**Round Lake Park, IL Aplicaciones para tarjeta Link**

All Kids! Seguro Médico para sus hijos ¿Se le hace difícil pagar por comida para su familia? Mano a Mano le puede ayudar a aplicar para LINK. ¡Sin costo alguno! Para más información llamar a 847-201-1524

**SUBURBIOS DEL CONDADO DE COOK**

**MT PROSPECT, IL: Saint Paul Lutheran Church & School. GRATIS**

Desayuno con bebe  
Qué? Desayuno, artículos para bebés y compañerismo para familias con bebés hasta 2 años de edad o mujeres por lo menos de 7 meses de embarazo.  
Dónde? 100 S School St, Mt Prospect 847-255-6733  
Cuándo? Segundo sábado de cada mes a las 8:30 de la mañana.  
Para qué? Venga y disfrute un desayuno caliente con su familia. También habrá artículos gratis para bebés(pañales, juguetes, ropa y mas). Mientras las mamás están buscando los artículos habrá actividades para los niños. Los Papas tendrán tiempo de convivir con otros Papas. Espacio Limitado.

**MAYWOOD, IL: Biblioteca Pública de Maywood**

Tríton College: Acceso a la Alfabetización  
Access to Literacy Visitara la biblioteca de Maywood Lunes 11 de Mayo de 2pm a 4pm. Hablaran acerca de lo que ofrecen sus programas y como ellos ayudaran a los adultos a mejorar sus habilidades en

lectura y comprensión.  
E-Read Illinois en la Biblioteca. GRATIS  
Ellos harán una presentación sobre el uso de ebooks Martes 12 de Mayo a las 4pm en el salón de computo, se mostrará cómo utilizar sus eReaders y otros dispositivos para la obtención de préstamos e-books a través eRead Illinois. Para obtener más información sobre la Biblioteca de e-books, visite la página web de la biblioteca sobre ebook en [http://www.maywood.org/library/eBooks\\_Axis360.html](http://www.maywood.org/library/eBooks_Axis360.html).

**Como realizar una efectiva búsqueda de trabajo. Martes 19 de Mayo de 4 a 5pm. Salón 201**

Charles Townsend de Maywood Workforce Center, Visitara la biblioteca y presentara información acerca de los centros de servicios disponibles para los que buscan trabajo. La presentación incluirá un taller interactivo, se les entregara a todos los asistentes materiales para llevar a casa.

**PALATINE, IL: PROMOTORAS DE SALUD, Gratis**

**EDUCACION Y APOYO SOBRE SALUD Y BIENESTAR**  
**NUTRICIÓN, DIABETES Y SALUD**  
Factores y riesgos de la diabetes. Una alimentación saludable para toda la familia. LACTANCIA  
La importancia de la lactancia para el bebe y mama. Recursos para la lactancia  
CONVIENDO SANAMENTE  
Como mantener una comunicación saludable. Recursos y pasos a seguir  
CUIDADO DE SU NIÑO PEQUEÑO  
Como mantener a los pequeños saludables. Cuando contactar al pediatra  
Hable con una educadora de salud hoy. Sesiones para individuos o grupos 847-776-9559  
Palatine Opportunity Center  
1585 N. Rand Road Palatine, IL 60074, 847.776.9559

**CHICAGO, IL National Latino Education Institute Presenta Feria de Empleo 2015**

CUANDO: Jueves 14 de Mayo de 2015.De 9AM a 1PM  
DONDE: 2011 W. Pershing Road, Chicago. La organización National Latino Education Institute ha organizado este evento para que la comunidad pueda aprovechar de una variedad de oportunidades de empleo en un solo lugar. Donde los asistentes tendrán la oportunidad de explorar diversas oportunidades de empleo de compañías que estarán presentes. El evento es gratuito y abierto al público. No se pierda esta gran oportunidad. Para más Información sobre NLEI y el evento visite <http://nlei.org> o llame al 773 247-0707 ext 218

**MUNDELEIN DENTAL CENTER**  
**GRAN APERTURA**  
**ROLLINS DENTAL CENTER**  
Hong Suk Yoon, D.D.S.  
**¡PRECIOS ACCESIBLES Y AL ALCANCE DE TODOS!**

**ACEPTAMOS PACIENTES SIN SEGURO**  
**Adultos y Niños**  
**MAYORÍA DE SEGUROS P.P.O**

**ESPECIAL DE APERTURA!!!**  
**\$39<sup>00</sup>**  
limpieza y examen  
Valido hasta el 31 de Mayo de 2015

**NOS EXPANDIMOS CON NUEVA OFICINA**

**Rollins Dental Center**  
**916 E. Rollins Rd**  
**Round Lake Beach**  
**IL 60073**  
**(847) 566-7212** **(224) 757-5939**

**All Kids**  
Se aceptan all kids y ayuda publica

333 E Rt. 83 #101  
(Esquina 83 y 60)  
Mundelein, IL 60060

**Multiviajes Gutierrez**  
**TRAVEL AGENCY**  
**VIAJES A CUALQUIER PARTE DEL MUNDO**

Envios de Paquetería a TODA la Republica Mexicana

**Paquetes Vacacionales | Gruceros**  
**Paquetes de Luna de Miel**  
**Aseguranza de Auto | Viajes En Autobus**

**CONTAMOS CON 16 OFICINAS PARA SERVIRLE**  
**Gran Apertura**  
**1802 W. Lake St**  
**Melrose Park, IL 60160**  
**(708) 397-6677**

3308 W 55th St \*Chicago, IL (773) 778-0442

4204 W North Ave \*Chicago, IL (773) 292-0500

3800 W Fullerton Ave \* Chicago, IL (773) 252-5900

418 W Aylon Ave \*Round Lake, IL (847) 546-1300

240 W Lake St \*Addison, IL (630) 543-4500

164 N Addison St \* Bensenville, IL (630) 766-4800

2151 W Irving Park Rd \* Hanover Park, IL (630) 289-1100

780 N Lake St \* Aurora IL (630) 966-0800

915 Dundee Ave \*Elgin, IL (847) 214-8500

567 Main St \* West Chicago, IL (630) 293-8700

5513 W Cermak Rd \* Cicero, IL (708) 780-8100

1824 Grand Ave \* Waukegan, IL (847) 782-5900

1916 Washington \* Waukegan, IL (847) 625-7000

4430 S Archer Ave \* Chicago, IL (773) 247-5400

124 E. Cass St, Joliet IL (815) 723-7200

**CLUBES: GUADALAJARA, MAZAMITLA Y TARANDA**

# Campeones "X Copa 5 de Mayo 2015"

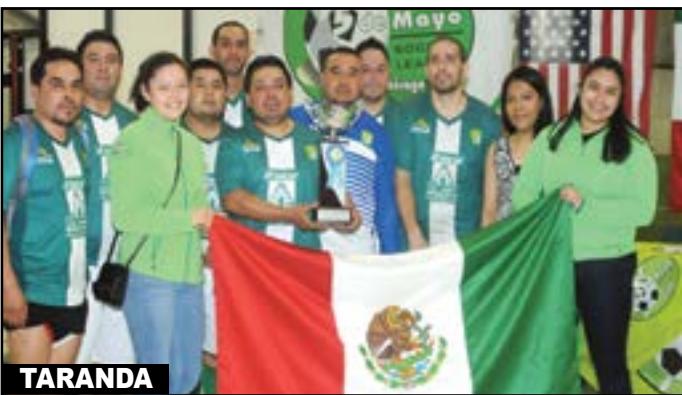
En vibrantes juegos finales, los equipos Guadalajara, Mazamitla y Taranda, conquistaron el trofeo anual de la décima edición del Torneo X Copa 5 de Mayo 2015.



**GUADALAJARA**



**MAZAMITLA**



**TARANDA**

**L**a Liga de Fútbol 5 de Mayo celebra su décimo aniversario.

## CAMPEONES DOMINICALES

Luegos de nueve jornadas, en la gran final, de 1ª "A", Guadalajara se impuso 4-1 al subcampeón Estudiantes Tecos. En 1ª "B", Mazamitla con buen fútbol ganó 3-1 al W.E. Marauders y en 2ª División, Taranda se coronó venciendo 2-1 a Dvo. Niuppy.

## JUEGOS 3ER LUGAR

Así se definieron: La Bamba en disputada jornada de tiros penales, ganó 8-7 a Michoacán Itzocan. Michoacán HY 2-1 a Inter JM y en la 2ª Div: Dvo. Veracruz 4-3 al Sagrevyum Leones Negros. Otros equipos que alzaron la Copa fueron: León, Dvo. Alca-

chofa, Dvo. Latino y Dvo. United. Buen arbitraje tuvieron en las finales los señores: Hugo Zepeda, Alberto "Cora" Rodríguez y Daniel Díaz.

## CAMPEONES VIERNES

Las celebraciones continúan esta semana y el viernes (mayo 8), se juega la última jornada eliminatoria de la X Copa 5 de Mayo 2015, los juegos Indoor en las canchas de la Pershing y Ashland en Chicago, el viernes a partir de 7 a 11pm.

## LOS LÍDERES

En las 5 divisiones del viernes, los líderes con posibilidades de levantar la X Copa 5 de Mayo son:  
1ª "A".- Fantasy, San Miguel, La Familia y Guanajuato.

1ª "B".- Dvo. Tulancingo, Dvo. Jeruco, Chivas y Xinabajul.

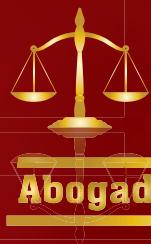
2ª "A".- Real Tupataro, Lyons, La Peñita y Guerreros FC.

2ª "B".- USA, Leones Negros, Dvo. La Amistad y Torino.

En el apasionante grupo femenino los equipos líderes son: Fire, American DC, San Antonio, Barcelona FC y Las Brujas.

## TORNEO DE VERANO 2015

La Liga de Fútbol 5 de Mayo, anunció que están abiertas las inscripciones para sus torneos Verano 2015 de Indoor soccer para jugarse los días jueves y viernes de 7pm a 11pm. Y para Outdoor los domingos en el Parque Sherman Park de la 55th y Racine. Más informes al (773)501-4649.



**Metcalf Law Group**

Abogados de Inmigración

[www.AskImmigration.com](http://www.AskImmigration.com)

**(224) 944-0237**

<< 18 años de experiencia >>

**\* DEPORTACIÓN**  
**\* RESIDENCIA**

**Oficina de Waukegan en su nueva dirección**

**333 S. Greenbay Road**  
**Waukegan, IL 60085**

**Hoffman Estates**  
**(847) 882-1992**

**Aurora**  
**(630) 701 2474**



# YOUR MEDICOS, SC

## Hablamos español



**NUESTRO CENTRO** ofrece lo último en alta tecnología de laser y medicina de excelencia para el tratamiento de Varices

**¡¡PODRÁ REGRESAR A SU ACTIVIDADES HABITUALES EL MISMO DIA DEL TRATAMIENTO!!**  
UNA SESION DE 45MIN ELIMINARA PARA SIEMPRE SUS PROBLEMAS DE VENAS

### ¿Tiene dolor en la rodilla?



Puede eliminar el dolor de rodilla para siempre

Pregunte por el

**NUEVO TRATAMIENTO**

El doctor Kim tiene años de experiencia en la Vaginoplastia, corrigiendo deformaciones vaginales que normalmente ocurren después de dar a luz como:

- Desgarre vaginal.
- Incontinencia urinaria
- Aumento del tamaño de los labios genitales femeninos
- Dolor durante el acto sexual
- Falta del orgasmos

**CONSULTA GRATIS!!!**

Con una técnica avanzada, el tratamiento se lleva a cabo con anestesia local y usted regresa el mismo día a su actividad diaria después del procedimiento.

**Nuevo tratamiento contra la grasa**

## Lipo Laser

**\$49** Xtratamiento

- No invasiva y muy efectiva
- Segura y Rápida
- No Picaduras, no anestesia, no incisiones, no dolor.
- Conveniente para Hombres y mujeres en todas las edades
- Se pierde grasa y pulgadas del área tratada



### Tratamiento para perder peso en el menor tiempo posible



- Ideal Protein
- HCG
- Body Slim
- Ultra Cavitation

**SE ACEPTAN TODO TIPO DE SEGUROS MENOS PUBLIC AID (AYUDA PÚBLICA)**

**Linea en español: (224) 622-8886**

**1300 BUSCH PARKWAY, BUFFALO GROVE, IL 60089**

[www.yourmedicos.com](http://www.yourmedicos.com)

**Abierto 7 día de la semana (con cita)**

# Messi apabulló al equipo de Guardiola con dos golazos



EDITOR: Eduardo Alegría

08 de mayo de 2015

**POR: ISRAEL CASTAÑEDA TINCOPA**

**H**oy viernes 8 de mayo arranca la última fecha del Clausura y Ronaldinho se puede meter a la liguilla con Querétaro. El conjunto de Gallos Blancos está a tan solo un punto del octavo lugar, pero para poder clasificar necesita conseguir una victoria ante Jaguares en La Corregidora; los de Chiapas ya no tienen opciones a pelear por algo en esta final de temporada y saldrán sin mayor presión, en cambio Gallos tiene la obligación de vencer en casa y luego esperar un par de resultados (que Santos y Toluca no ganen) para estar instalados en la Fiesta Grande del fútbol mexicano.

El sábado arranca lo bueno, la lucha por el descenso se jugará a la misma hora. En primera instancia en el Estadio Azul, Leones Negros visita a La Máquina con la consigna de arrebatarle los tres puntos y esperar que Puebla pierda en el Torreón para poder mantenerse en primera división, pero lo complicado es que los Cementeros necesitan también los tres puntos para estar seguros en la liguilla, el cuadro Celeste no le importa si es justo que clasifique por el nivel que ha mostrado a lo largo del torneo, pero saben muy bien que si logran llegar a la liguilla son los principales candidatos al título, aseguró el portero Corona.

A la misma hora del sábado, pero en otro escenario, Puebla visita a Santos Laguna en el TSM Corona sabiendo que solo dependen de ellos mismos para no descender. Los Poblanos saldrán a la cancha del Torreón con su mejor once en uno de los partidos más

importantes en lo que va del año. Pero el rival también necesita una victoria, ya que los Guerreros se encuentran en el octavo lugar pero no pueden pestañar si no quieren perder su cupo para la liguilla.

Lucha por la punta en la "Madriguera". Atlas recibe al América en el Estadio Jalisco, los Zorros están igualados en el primer lugar con 28 unidades junto a Tigres y Veracruz, por lo que necesitan un triunfo para poder quedar como superlíder, mientras que las Águilas saldrán con dos objetivos en mente, el primero es conseguir la victoria para poder asegurar su pase a la liguilla (les basta un empate para clasificar) y el segundo objetivo es tratar de llegar a la cima del torneo o quedar mejor ubicado; a los de Coapa les da igual enfrentar a Chivas en cuartos, lo que le importa en estos momentos al cuadro de Matosas es conseguir la clasificación.

El domingo se cierra la jornada con dos buenos encuentros. El primero a jugarse en el Nemesio Diez donde Toluca recibe a Tigres, Los Diablos Rojos necesitan la victoria para poder sacar su boleto a la liguilla, pero a la vez tendrá que esperar por lo menos un resultado, que Santos no gane. Mientras que Tigres llega ya clasificado tanto a la liguilla como a los cuartos de final de la Copa Libertadores, por ello viene motivado a este encuentro, además que viene desde abajo y es uno de los favoritos en pelear por el título por el buen momento que atraviesa, así mismo si quiere quedarse con el super liderado tendrá que ganar en el "Infierno" de Toluca.

**ÚLTIMA FECHA DEL CLAUSURA 2015**

## Fecha no apta para cardiacos

Arriba, 9 equipos buscan su boleto a la liguilla peleando con todo por los 5 cupos que quedan... Abajo, la lucha por mantenerse en primera división también está intensa y solo Puebla depende de sí mismo para quedarse en la Liga Mx.



**PUEBLA - SANTOS**  
Los de la franja van por salvar el descenso y los laguneros por entrar a la Liguilla.  
Foto: Archivo

El otro duelo del domingo se disputará en el Omnilife, donde las Chivas vienen de caer la fecha pasada, pero esta vez en casa ante Morelia esperar terminar de la

mejor manera el torneo. El Rebaño necesita la victoria si quiere recuperar la punta del torneo, además aún no está clasificado a la liguilla pero solo le basta un punto para

sacar su boleto. Por otro lado Monarcas el colero del campeonato, espera cerrar dignamente este Clausura e intentarán aguarle la fiesta a los de Guadalajara.

**Los Mejores Tacos del Barrio**  
SUPER TAQUERIAS

**EL TACONAZ**  
LA FIESTA

• Asada  
• Pastor • Lengua  
• Barbacoa

Atendida por La Familia Arceo

114 Broadway Ave.  
(N. 19th Ave. - Melrose Park, IL 60160)  
708-344-5676  
Open 7 Days a Week: 8:00am to 1:00am

**TAQUIZAS A DOMICILIO**  
Para mas inf: Cell: 773-543-4422

**Premier**

**USA VIA**  
Melrose Park, IL \* West Memphis, TN \* Little Rock, AR \* Mt. Pleasant, TX \* Garland, TX \* Dallas, TX \* Watsatch, TX \* Italy, TX \* Hillsoboro, TX \* Waco, TX \* San Antonio, TX \* Austin, TX \* Laredo, TX.

**MEXICO VIA**  
Nuevo Laredo, Monterrey, Matehuala, San Luis Potosi, San Luis Potosi, San Luis de la Paz, Queretaro, Celaya, Gto, La Moncada, Salvatierra, Uriveo, Maravatio, Cuitzeo, Yuriria, Casacuaran

**NUEVA RUTA**  
Zacatecas, Jeréz, Tepetongo, Huejuar, Monte Escobedo, Laguna Grande, Mezquitic, Colotlán, Momax, Tlaltenago, Villa Nueva, Tabasco, Huanusco, Jalpa, Juchipila, Morelos, Calera, Enrique Estrada, Fresnillo.

1827 N. 25th Ave.  
Melrose Park, IL 60160  
Tel: 708-356-6738

RESTAURANTE AUTÉNTICAMENTE MEXICANO

## NUEVO AMANEGER

Disfrute del buen sabor de su comida Mexicana con tortillas hechas a mano y salsa de Molcajete

Ofrecemos comida para todo evento social

Especiales  
Lunes a Viernes \$4.50  
Sáb-10am

Huevos al Ahíjal Huevos Rancheros  
Huevos Estrellados Huevos a la Mexicana

**Venga y Saboree nuestros deliciosos Platos Especialidad en Carnes y Mariscos**

**(708) 345-1514**

1016 W LAKE STREET  
MELROSE PARK, IL 60160

Contamos con licencia para vender Licor



## ESPECIAL DE MAYO

# Exámen Radiografías Limpieza

(De cualquier tipo)

# \$300

Tiempo Limitado

**Clinica Dental Buffalo Grove**

**(847) 520-3020**

## CLINICA DENTAL BUFFALO GROVE

BIENVENIDOS a la Clínica dental para todos los latinos

- Adultos y niños.
- Aceptamos la tarjeta medica.
- Aceptamos todo tipos de seguros PPO y HMO
- Si no tienes seguro no importa tenemos grandes descuentos para ti.
- Todo nuestro personal habla español
- Tomamos emergencias el mismo día

Exámen Limitado y Radiografía solo **\$39**

entre Arlington Hts Rd y Buffalo Grove Rd.  
**317 W. Dundee Road Buffalo Grove, IL 60089**  
**(847) 520 3020**



NUEVAMENTE ACEPTAMOS LA TARJETA MEDICA PARA ADULTOS!!!

## CHIVAS PIERDE EL LIDERATO

# Final de infarto

Se jugó la penúltima jornada del torneo Clausura y ya son 3 equipos que han asegurado su pase a la liguilla (Veracruz, Tigres y Atlas). Ahora 9 clubes pelearán por los 5 cupos restantes.

POR: ISRAEL CASTAÑEDA TINCOPA



**MATÍAS ALUSTIZA**

### JUGADOR DE LA FECHA MATÍAS ALUSTIZA

El delantero de Puebla fue el más importante de la jornada tras anotar el doblete que le dio el triunfo a la Franja sobre León por 2 goles a 0 en el Estadio Olímpico de BUAP. Una victoria importantísima en su lucha por mantenerse en primera división, ya que con este resultado, los Camoteros solo dependen de ellos mismos. Por ello los goles del argentino fueron más que necesarios, pero no solo eso, en la tabla de goleadores se ve reflejado el trabajo que viene haciendo el gaucho y lidera con 9 anotaciones junto a su compatriota Furch y Dorlan Pabón con la misma cantidad de tantos.



### SORPRESA DE LA SEMANA VERACRUZ VS LEONES NEGROS

Los Tiburones Rojos vencieron fuera del agua. Veracruz volteó un partido que se jugaba mucho en el Estadio Jalisco, donde Leones Negros con su gente y en casa necesitaban del triunfo para mantener la ilusión de seguir en primera división. Primero los de la Universidad de Guadalajara salieron en busca del triunfo y consiguieron el primer tanto a los 22 minutos a través de González luego de tantas ocasiones fallidas. Para la segunda mitad más de lo mismo, Leones querían cerrar el partido con un gol más, pero no estaban finos en la definición, lo que al final le costaría muy caro, ya que Albin y García darían vuelta al marcador para dejar a los de Veracruz en la cima de la tabla y ya clasificado a la liguilla.



**GERARDO LUGO**

### EL GOL DE LA FECHA GERARDO LUGO

Tigres con todo y desde atrás, tanto en la liga como en la Copa Libertadores y esta vez se bajó al líder, en el Estadio Universitario venció 2 por 1 a Chivas, con un gol que quedó como el mejor de la jornada. Los felinos se fueron con todo para arrebatarles la punta del torneo y asegurar su lugar en la liguilla y apenas a los 7 minutos, Enrique Esqueda puso el primero y luego Gerardo Lugo nos regalaría una pintura de bolea que prácticamente fusiló al portero del Rebaño. Con esa victoria de dos goles se irían al descanso y en el complemento los dirigidos por el Tuca Ferretti, quitaron un poco el pie del acelerador y dejaron que los de Guadalajara se aproximen, y a poco del final el "Chatón" Jorge Enriquez pondría el descuento final.



### EL FAVORITO TRIUNFO DEL AMÉRICA

Las Águilas llegaron motivadas luego de coronarse campeones de la Concachampions y querían sacarle brillo a su título con un triunfo en el Azteca ante Toluca. Ambos cuadros necesitaban los tres puntos para meterse en zona de clasificación, pero los azulcremas salieron con todo y apenas a los tres minutos Paul Aguilar puso el primero con un cabezazo. A partir de ello el partido se tornó un poco más trabado y con pocas ocasiones de gol. En la segunda mitad los Diablos Rojos tuvieron una jugada clara en donde se cobró penal y Guisao se encargó de empatar el partido, luego otro penal pero a favor para América el cual Oswaldo Martínez se encargó de convertirlo y finalmente a poco del pitazo final, en una pelota parada llegaría el gol en propia puerta para Ortiz, sellando el 3 a 1 final en favor para los de Coapa.

Fotos: Archivo

# Se va

Ronaldinho se irá de México al final del Clausura 2015 y jugará en la MLS.

**T**ras dos torneos disputados en la Liga MX, el brasileño Ronaldinho diría adiós al fútbol mexicano, esto después de que su hermano y representante reveló que va emigrar a otra liga, se habla que sería a la MLS.

"Ronaldinho jugará hasta mitad de año con Querétaro y luego vamos a buscar otro equipo. La MLS necesita jugadores de su nivel para aumentar el interés en el fútbol", declaró en entrevista con 'Estado de Minas'.

"Somos profesionales y Ronaldinho aún tiene un gran deseo de ganar títulos. El mundo del fútbol es muy loco y no podemos descartar nada, puede surgir una oportunidad. En el fútbol puede pasar cualquier cosa, pero hasta el momento no ha sido llamado por nadie", sentenció.



## PARTIDO DE LA JORNADA PACHUCA VS SANTOS LAGUNA



Nos regalaron un espectáculo maravilloso en el Estadio Hidalgo. Ambos cuadros pretenciosos de querer colarse a la liguilla salieron a dejarlo todo en la cancha. Con un primer tiempo muy cerrado, Sornoza pudo abrir la cuenta para los Tuzos, pero después Calderón igualaría las acciones. Para el segundo tiempo, había que arriesgar un poco más y fueron los Guerreros quienes lo

hicieron, y al minuto 77 nuevamente Calderón daría vuelta al partido. Ya con la necesidad de buscar el partido, Pachuca se fue con todo a cancha rival y tras una contra llegaría el tercero para los laguneros a través de Escobaza y finalmente en la última jugada del partido Gutiérrez descontaría para los Tuzos cerrando el partido 2 a 3 en favor de Santos que se mete con esta victoria a zona de liguilla.

Posiciones Fútbol Mexicano Clausura 2015									
Ps	Equipo	JJ	JG	JE	JP	GF	GC	DF	PT
1	Veracruz	16	7	7	2	27	16	11	28
2	Tigres	16	9	1	6	23	15	8	28
3	Atlas	16	8	4	4	19	19	0	28
4	Guadalajara	16	7	5	4	18	13	5	26
5	America	16	7	5	4	19	17	2	26
6	Cruz Azul	16	7	4	5	14	12	2	25
7	Tijuana	16	7	3	6	28	24	4	24
8	Santos	16	7	3	6	22	19	3	24
9	Toluca	16	6	5	5	20	18	2	23
10	Querétaro	16	7	2	7	24	23	1	23
11	Monterrey	16	7	2	7	22	25	-3	23
12	Pachuca	16	6	4	6	23	20	3	22
13	UNAM	16	6	3	7	20	25	-5	21
14	Chiapas FC	16	5	5	6	21	29	-8	20
15	Puebla	16	5	4	7	19	18	1	19
16	U de G	16	4	3	9	11	19	-8	15
17	Leon	16	3	4	9	21	30	-9	13
18	Morelia	16	2	4	10	14	23	-9	10

**AHORRA \$500 EXTRA AL MES por 12 meses**

**PRECIOS PROMOCIONALES DESDE**

~~\$24.99~~ AL MES reg. \$44.99

**\$19.99** AL MES POR 12 MESES

## DishLATINO TIENE UN PAQUETE PARA TODOS.

<b>DishLATINO DOS</b> <del>\$34.99</del> mes <b>\$29.99</b> mes 225+ Canales Por 12 meses	<b>SUSCRÍBETE YA</b> <del>\$29.99</del> mes <b>\$29.99</b> mes Por 12 meses	<b>DishLATINO MAX</b> <del>\$44.99</del> mes <b>\$39.99</b> mes 270+ Canales Por 12 meses	<b>SUSCRÍBETE YA</b> <del>\$39.99</del> mes <b>\$39.99</b> mes Por 12 meses
---	--	---	--

### SUSCRÍBETE YA Y AHORRA MÁS

**GRATIS**

**HD**

**DE POR VIDA**  
Con paquetes que califiquen.

**DIRECTV te cobra \$198 al año o más por el 1º receptor HD.\***

**GRATIS**

**INSTALACIÓN PROFESIONAL**

Pregunta por instalación al día siguiente.

**GRATIS**

**MEJORA AL HOPPER**  
DVR INTELIGENTE MÁS AVANZADO

**GRATIS**

**AUDÍFONOS BLUETOOTH**

\*Disponibles con paquetes desde \$29.99/mes por 12 meses. Se aplican tarifas mensuales: Hopper, \$12; Joey, \$7; Super Joey, \$10. Cortesía de DishHome Inc. Requiere un paquete que califique.

## ¡LLAMA YA Y AHORRA \$5 EXTRA AL MES POR 12 MESES!

**DishHome Inc**  
**(888)-350-2844**  
**(847)-400-0487**  
[www.dhome.getdish.com](http://www.dhome.getdish.com)  
 1831 N. 19th Ave. Ste. 2,  
 Melrose Park IL 60160

VENDEDOR AUTORIZADO

\*El regalo con compra: Recibe el regalo cortesía de DishHome Inc. El regalo será entregado al cliente después de activación, sin forma de redención. Requiere un paquete que califique, y activación de un sistema Hopper. Disponible hasta que se agote la existencia. Aplican restricciones.  
**Términos y condiciones importantes: Ofertas promocionales:** Requiere la activación de un nuevo servicio elegible de DishLATINO. Todos los precios, tarifas, cargos, paquetes, programación, características, funciones y ofertas están sujetos a cambios sin previo aviso. Después del periodo promocional de 12 meses, se aplicará el precio mensual regular vigente en esa fecha, el cual está sujeto a cambios. **Cargo por desconexión temprana:** Si el servicio se cancela durante los primeros 24 meses, se aplicará un cargo por cancelación de \$20 por cada mes restante.  
**Requisitos Adicionales: Hopper:** Tarifas mensuales: Hopper, \$12; Joey, \$7; Super Joey, \$10. La comparación de equipos está basada en equipo disponible de los principales proveedores de TV a partir del 01/12/14. **HD gratis de por vida:** Se eliminará el cargo por alta definición (HD) de \$10 al mes por la duración de la cuenta. Requiere suscripción continua a Pago Automático y Facturación Electrónica. **Requisitos de instalación/equipo:** Solamente la Instalación Profesional Estándar es gratuita. Equipos alquilados deben devolverse a DISH en el momento de la cancelación; de lo contrario, se aplicarán cargos por equipo no devuelto. Pueden aplicarse cargos mensuales adicionales y por adelantado. **Otras consideraciones:** Las ofertas están disponibles para clientes nuevos y clientes previos que califiquen, y se encuentran sujetas a los términos de los contratos Promocionales y Residenciales de Clientes. Pueden aplicarse cargos de reembolso estatales. Pueden aplicarse otras restricciones e impuestos. **La oferta finaliza el 10/6/15.**

**EMMANUEL MIJARES**  
TWO FRIENDS 2015

Allstate arena  
JUEVES, 28 DE MAYO

BOLETOS A LA VENTA EN TAQUILLA DEL ALL STATE ARENA,  
POR TELEFONO AL (847) 635 6601, O EN LINEA EN  
[www.ticketmaster.com](http://www.ticketmaster.com)

REVENTON PARA GANAR BOLETOS VISITA [LPRODUCTIONS.COM](http://LPRODUCTIONS.COM)  
[WWW.REVENTONPRODUCTIONS.COM](http://WWW.REVENTONPRODUCTIONS.COM) [FACEBOOK.COM/REVENTONPRODUCTIONS](https://www.facebook.com/reventonproductions)

**¡Goooool!** Las Ligas de Europa  
Por Israel Castañeda Timcopá

**SEMIFINAL DE LA CHAMPIONS SE DEFINE ESTA SEMANA**

# MESSIAS



Con dos golazos y un medio gol, el argentino y sus compañeros del Barça le dieron una lección a su maestro Pep Guardiola.

**U**n duelo de grandes equipos se vivió a mitad de semana en el Camp Nou, Barcelona recibió al Bayern Múnich equipo del Pep Guardiola, pero esta vez el alumno superaría al maestro. Toda la clase, la presión, el tiki taka del Pep queda aún en el cuadro culé pese a ya tener otro entrenador y por ello los catalanes golearon en el partido de ida por la Champions 3 a 0 con doblete de Messi - quien lleva a ser el máximo goleador de la competencia europea con 77 tantos superando así en uno a Cristiano Ronaldo- y el tercer gol fue de Neymar para cerrar el partido. Ahora el cuadro que dirige Luis Enrique tendrá que concentrarse en la liga, donde marchan punteros y no pueden dejar escapar puntos y este sábado reciben a la Real Sociedad para luego el próximo martes jugar la revancha en el Allianz Arena ante los bávaros.

El Real Madrid no la pasó bien en su visita Italia, perdió por 2 a 1 ante la Juventus en el partido de ida por la semifinal de la Champions League. Esta vez los merengues no pudieron ante los bianconeros que se pusieron adelante en el marcador muy rápido con gol de un ex, Álvaro Morata, luego Cristiano Ronaldo igualó el marcador pero el argentino Tévez le daría la victoria para los de Massimiliano Allegri. Pero ese gol de visitante pesará mucho para el encuentro de vuelta y los merengues lo saben ya que con tan solo un gol en el Bernabéu clasificaría a la final del próximo 6 de junio en el Estadio Olímpico de Berlín. Pero el cuadro de Carlos Ancelotti no puede quitarle el ojo a la liga, donde también están en la pelea junto al Barcelona, y este domingo el Madrid recibirá al Valencia en uno de los partidos más atractivos de la fecha.

**Novedades en la Premier**  
Chelsea ya campeón, le renueva a Mou hasta el 2019. Mientras Falcao dice que se queda en el United si también lo hace De Gea y Alexis Sánchez a poco de hacer historia con el Arsenal.

Ya con la Premier League definida las renovaciones y contrataciones saltan a la vista y una de las primeras es la del técnico campeón José Mourinho, según los medios ingleses, el estratega portugués firmará un nuevo contrato con los Blues hasta la temporada 2018/19. Mou llegó a Stamford Bridge el 2013 con un sueldo de 13,5 millones de euros durante 4 temporadas. Pero pese a estos rumores de su renovación y además de haberse coronado campeón el último fin de semana frente al Crystal Palace; el propietario del club, el ruso Román Abramóvich espera ver un fútbol más atractivo del Chelsea para la próxima temporada, esto después que siempre catalogan al equipo de Mourinho como aburrido (lo hizo la hinchada del Arsenal y hasta Ruud Gullit), lo cierto que el Chelsea es nuevamente campeón con el técnico portugués.

Por otro lado el futuro del colombiano Radamel Falcao es incierto, la mala campaña que ha tenido con el Manchester United le puede jugar una mala pasada. Sin embargo su representante está haciendo lo posible para que se quede en Old Trafford, y es que Jorge Méndez, representante del delantero cafetero y del portero español De Gea hará lo posible para que ambos jugadores se queden en el club.

El chileno Alexis Sánchez puede llegar hacer historia con el Arsenal, el delantero Mapocho tiene 24 goles en su

**@Z Envíos**

¡No cobramos por peso!

**\$10.00 DESCUENTO**  
EN CAJAS IGUALES O MAYORES  
DE: 18"X18"X18"  
PRESENTE ESTE CUPÓN  
VENCE 05/31/15

**SERVICIO DE PAQUETERIA A TODA RESPUBLICA MEXICANA**

ENTREGA A DOMICILIO SALIDAS QUINCENALES **847.991.3939**

**¡SEGURIDAD Y RAPIDEZ!**  
1180 E. DUNDEE RD. PALATINE, IL 60074  
(PLAZA LA ROSITA)  
Lunes a Viernes de 10am a 7pm - Sábados 10am a 4pm

**AHORA LO QUIERE EL LIVERPOOL INGLÉS**

El conjunto de Anfield dejaría fuera de sus planes a los atacantes Fabio Borini, Rickie Lambert y Mario Balotelli, y sería el candidato a cubrir el gran hueco que dejó Luis Suárez.

# ¿A dónde irá?

El buen momento de Javier 'Chicharito' Hernández en el Real Madrid es envidiado por varios clubes en el viejo continente, sin embargo, ante la incertidumbre que existe por su futuro, el Liverpool estaría dispuesto a contratarlo para la próxima temporada. De acuerdo con información del portal británico Metro, el conjunto de Anfield dejaría fuera de sus planes a los atacantes Fabio Borini, Rickie Lambert y Mario Balotelli, por lo cual, el exjugador del Manchester United sería el candidato a cubrir el gran hueco que dejó Luis Suárez. Liverpool se une a clubes como West Ham, Southampton y Lazio que desea tener a sus filas al goleador azteca que en el presente mes ha marcado cuatro anotaciones y tres asistencias, su mejor registro en el balompié ibérico.



Foto: Archivo

debut en esta temporada de la Premier League, y está a dos goles de superar a Thierry Henry que llegó en 1999 y marcó 26 tantos.

**La Vieja Señora está de fiesta**

La Juventus consiguió una gran victoria en casa ante el Real Madrid por 2 a 1, pero la llave aún está abierta y se definirá todo en el Santiago Bernabéu el día miércoles. Los bianconeros tienen muy claro el objetivo de llegar a la final, por ende en la Serie A anticiparon su campeonato y ahora solo les queda concentrarse en duelo de vuelta a jugarse en Madrid. Hay que recordar que los italianos ya superaron al cuadro merengue en esta instancia en la temporada 2002/03 en donde posteriormente perdieron la final con el Milán, pero esa fue otra historia. También hay que señalar que la Vieja Señora junto al Barcelona, son los dos únicos equipos que pueden conseguir el triplete esta temporada.

Por otro lado, ya sin nada por qué pelear, el Milán quiere una reestructuración y un lavado de cara de inmediato, tanto en lo dirigencial como en lo futbolístico y por ello ya están a la espera de la venta de gran parte de las acciones al empresario tailandés Bee Taechabul. Con esto el cuadro rosonero ya suena fuerte en Europa de que será uno de los clubes que más dinero gastará para la siguiente temporada, se habla de 200 millones de euros aproximadamente con lo cual una de las piezas claves en poder traer sería al sueco Zlatan Ibrahimovic quien dejó muy buena impresión en su paso por los tres grandes de Italia (Juventus, Inter y Milán), además tienen en la mira a Yacine Brahimi actualmente jugador del Porto y

al argentino Nicolás Gaitán del Benfica.

**Bayern herido**

El cuadro del Pep Guardiola terminó siendo goleado por el Barcelona, pese a haber hecho un buen primer tiempo sosteniendo el marcador en cero y en el complemento quitándole el balón a los españoles por gran parte del partido, pero tras la magia de Lionel Messi se abrió el marcador y cayeron estrepitosamente. Un resultado que los obliga a salir con todo en el partido de vuelta en el Allianz Arena y tratar de que no le conviertan goles sino ya estaría cerrada prácticamente la llave.

Pero los dirigidos por Guardiola tienen la ventaja en que estarán concentrados prácticamente para ese encuentro del día martes, ya que en la Bundesliga ya se anticiparon en salir campeones y el técnico catalán podría poner un plantel suplente para el fin de semana cuando reciban al Augsburg para llegar frescos al partido de vuelta, mientras que los blaugranas si tendrán la obligación de ganar su partido de liga porque aun pelean palmo a palmo el liderato con el Real Madrid.

El colombiano Elkin Soto, jugador del Mainz, sufrió una terrible lesión el pasado fin de semana, donde tuvo una dislocación de la rodilla y ligamentos desprendidos de la pierna izquierda. Sin embargo ya el club ha dado una buena noticia para el volante cafetero, en primer lugar la lesión ha sido muy rara, pero la operación del día miércoles fue todo un éxito y la curación de todos los tejidos durará entre 8 y 12 semanas, luego vendrá la rehabilitación; la otra noticia que lanzó el club fue que si Soto desea podría firmar su renovación, ya que su contrato vencía a final de temporada.

# LA SRA. ACERO

Consejera y Adivina garantiza

**POR PRIMERA VEZ EN STREAMWOOD**



RESULTADOS GARANTIZADOS EN 2 DÍAS

ABIERTO LOS 7 DÍAS DE LA SEMANA DE 8am a 9pm  
 CONSULTAS A DOMICILIO

Ayuda en el amor, matrimonio y darle suerte en sus empleos. Si no puede dormir, tiene mala suerte y todo le va mal, desea ganar el amor que Ud, quiere. Yo le garantizo ayudarlo, Yo quito el mal de su hogar y la sombra que lo persigue. Yo garantizo ayudarlo en separaciones matrimoniales y de amores también. Yo quito la brujería y todo lo malo que tenga ud, haya consultado. Yo le voy a poner en el camino de la felicidad y la dicha. Con solo mirar. Yo se los problemas, porque tengo el poder de Dios para ayudarlo en drogas e importancia sexual. Vénga hoy.

CONSULTAS GRATIS DOMINGOS Y MARTES CON ESTE CUPON

306 GARDEN CIR., STREAMWOOD IL 60107  
 (3 CUADRAS AL OESTE DE BARRINGTON RD)  
 8317 W IRVING PARK AVE CHICAGO IL 60634

**(630) 823-7559**

**Jahi's PHOTO & VIDEO** [www.jahisphoto.com](http://www.jahisphoto.com)

Bodas  
 15 Años  
 1ª comunión  
 Pasaporte/ID  
 Grupos Musicales  
 Arreglo de Fotos Antiguas

**DIGITAL PRINTING**  
 BANNERS - BUSINESS CARDS - FLYERS  
 MAGNETS - MENUS - TICKETS - POSTERS  
**SCREEN PRINTING**

1648 N. Mannheim Rd. Stone Park IL 60165  
 708-338-0001 708-362-7173

Clínica Médica **SANA**

CLINICA APROBADA POR INS  
**CONSULTA GRATIS!**



**Especialista de los pies y TOBILLOS**  
**ANATOLY SPITZ**  
24 años de experiencia en Estados Unidos  
Especialista en el tratamiento de enfermedades del pie y el tobillo en adultos y niños

- Pie Plano Adultos y niños
- Dolor en la planta de los Pies
- Plantillas / Orthotics para Zapatos
- Remoción de verrugas
- Uñas enterradas
- Se tratan Traumas, Fracturas, Dislocaciones
- Tratamiento de Medicina para Deportistas
- Dolor de Talón
- Pie de Atleta
- Callos



**¡OFERTA ESPECIAL!**

Para el tratamiento laser para uñas con hongos

**3** Procedimientos con láser

**\$299**  
SOLO

**✓ UNICA CIRUGIA MINIMA INVASIVA**



- Corrección de Juanetes
- Corrección de Dedos deformados
- Cirugía del Espolón Calcáceo
- Reconstrucción de los Pies
- Cirugía correctiva e implante de pie plano

Todo el procedimiento es hecho en la Clínica bajo anestesia local, sin cicatrices. Recuperación Rápida



**Procedimiento nuevo PRP**  
**Tratamiento para el dolor!**

Inyección de tu propia sangre para aliviar el DOLOR.  
Reducción del tiempo de sanidad y recuperación.  
Reducción en la curación de daños en el tejido blando, los huesos y las articulaciones.

✓ Examen Médico y formularios para los conductores de camiones CDL.

✓ Examen y vacunas médicas para su estatus migratorio en 1 día.

✓ Tratamiento de VENAS DE ARAÑA con inyección o Laser

✓ **PODIATRA EN LA OFICINA DR. WALTERS**

**(847) 465-9311** 505 N. WOLF RD., WHEELING, IL / **(773) 973-0334** 2921 W. DEVON, CHICAGO



**Dibuja,  
Colorea  
y Gana**

**¡Feliz día  
Mamá!**



Querida Mamá

.....

.....

.....

.....

.....

**Dibuja, colorea y escribe lo especial que es tu mama para ti.**

Premio: Una Sesión Fotográfica Familiar  
Categorías: 5 a 7 años y 8 a 10 años

Se premiará al primer lugar de cada grupo. Los ganadores serán seleccionados el 12 de mayo. Los nombres de los ganadores se publicarán en la edición del 15 de mayo del 2015. Deposita o envía tu dibujo por correo a: La Nueva Semana "Colorea y Gana" 1180 E Dundee Rd. Palatine, IL 60074

Nombres y Apellidos .....Edad.....

Dirección:.....Ciudad.....

Zip Code:.....Teléfonos:.....

**Ja, ja, ja**



## Viene Teo González el 16 de mayo al Olympic Theater

Fue la estrella en las "Fiestas de Mayo 2015" de Pénjamo, Guanajuato el pasado fin de semana.

**S**egún reportó el Periódico Correo de México, fue un fin de semana con mucho ritmo y alegría la que se vivió en las 'Fiestas de Mayo 2015', en las que la afluencia de visitantes abarrotó el recinto ferial con la presentación de La Poderosa Banda San Juan y el comediante Teo González.

"Fue el sábado que a ritmo de trompetas, clarinetes, tuba y tambora, como La Poderosa Banda San Juan de Mazatlán, Sinaloa y el domingo familiar cerró con buen humor con la presentación del 'comediante de la cola de caballo' Teo González, que con sus chistes mantuvo a todos sonriendo", dijo la publicación.

Informó que "el comediante que con sus chistes y ocurrencias mantuvo a carcajadas a una explanada que lució pletórica con la asistencia de aproximadamente 10 mil personas. El comediante guanajuatense reconoció 'yo he sido payaso toda mi vida, pero no sabía que se cobraba', recordó que fue en su etapa como futbolística con el equipo León cuando sus compañeros le dijeron que mejor se dedicara a contar chistes, y un día lo llevaron a un bar en donde realizó su primera aparición ante un público variado, y fue a partir de ahí en donde comenzó la carrera del comediante Teófilo González".

## ... y Jo Jo Jorge Falcón el mismo día al Patio Theater

En entrevista al diario El Financiero el comediante confiesa que es un roquero que tiene el don de contar chistes.



**C**on casi 40 años de trayectoria, el comediante y músico Jorge Falcón, visita Chicago el 16 de mayo al Patio Theater (6008 W. Irving Park Rd.).

**- Sus inicios...**

Me inspiró Mario Trixon, quien tocaba el acordeón y hacía humor; cuando lo vi quedé impactado. Yo era requintista de grupos de rock; ahora ya soy roquero.

**- ¿Dónde estudió música, el humor?**

En ningún lado, nadie me enseñó, por eso hay que aprovechar los dones que Dios te da.

**- ¿Cómo descubrió que era muy bueno**

**contando chistes?**

Desde que salía la gente se empezaba a reír; soy muy gestudo.

**- Vida nocturna...**

Me tocó toda. Trabajé en el Capri, Las Glorias de Baco, Marrakech, Morocco; había 30, 40 lugares. Los table dance vinieron a terminar con las vedettes y ahí se acabó el cabaret, pero siempre seguí trabajando, en teatros, eventos.

**- ¿Cómo roquero, cuáles son sus grupos favoritos?**

Los Beatles y los Rolling Stones, pero puedo hablar de todos, crecí con todo eso, es una música maravillosa.

**INSURANCE**

**NCR Group, Inc.**

1180 E. Dundee Road.  
Palatine, IL 60074  
(Plaza La Rosita)



**PLACAS Y TITULOS**



**Llámenos hoy mismo**  
**(847) 496-7124**

**¡ASEGURE SU AUTO!**

CON O SIN LICENCIA **SR-22**

**LAS CUOTAS MAS BAJAS**

**\$25** **\$45**

\*AL MES POR UN AUTO

\*AL MES POR DOS AUTOS

**Compre su póliza con sólo una llamada telefónica**  
**Bajas Mensualidades**

**NO BROKERS FEES!**

POR: MIRIAM TINCOPA

AL CADILLAC PALACE THEATRE DEL 12 AL 24 DE MAYO

# Jersey Boys viene a Chicago

Regresa el ganador de los premios Tony, Grammy y Olivier por Mejor Musical dirigido por Des McAnuff.

**B**roadway in Chicago está encantado de anunciar el comprometido retorno del galardonado musical JERSEY BOYS ganador de múltiples premios como el Tony, Grammy y Olivier, que cuenta la historia de Frankie Valli y The Four Seasons. El musical hará su tan esperado regreso a Chicago en Cadillac Palace Theatre (151 W Randolph) por primera vez del 12 al 24 de mayo.

JERSEY BOYS es el ganador del premio Tony al Mejor Musical 2006; del Grammy Award por Mejor Álbum de Musical; del Premio Olivier 2009 al Mejor Nuevo Musical 2006; y del Premio Helpmann 2010 al Mejor Musical (Australia).

Dirigida por el dos veces ganador del Premio de Tony, Des McAnuff, JERSEY BOYS está escrita por el ganador del Premio de la Academia, Marshall Brickman y Rick Elice, con música de Bob Gaudio, letra de Bob Crewe y coreografía de Sergio Trujillo.

JERSEY BOYS es la historia de Frankie Valli y The Four Seasons: Frankie Valli, Bob



Foto: 20th Century Fox

(Izq. a Der.): Keith Hines, Matthew Dailey, Hayden Milanes and Drew Seeley. Foto: Margie Korshak/Jeremy Daniel

Massi. Esta es la historia de cómo un grupo de chicos de cuello azul desde el lado equivocado de las vías se convirtió en

de la música pop estadounidense de todos los tiempos. Ellos escribieron sus propias canciones, inventaron

175 millones de discos alrededor del mundo - todo antes de los treinta años.

El Tour Nacional JER-

SEY BOYS estadounidense abrió con excelentes críticas en San Francisco el 1 de diciembre de 2006, y todavía se está rompiendo récords en ciudades a través de América del Norte. JERSEY BOYS está exhibiéndose actualmente en Nueva York; Londres; Las Vegas; Utrecht, Países Bajos; Seúl, Corea y en América del Norte en la gira.

El equipo de diseño y producción de JERSEY BOYS está integrado por Klara Zieglerova (Diseño Escénico), Jess Goldstein (Diseño de vestuario), Howell Binkley (ganador del premio Tony 2006 por su diseño de la iluminación sobre Jersey Boys), Steve Canyon Kennedy (diseño de sonido), Michael Clark (Proyecciones Diseño), Charles LaPointe (Peluca y Hair Design), Steve Orich (orquestraciones) y Ron Melrose (dirección musical, arreglos vocales y música incidental).

JERSEY BOYS es producido por Dodgers Theatricals, Joseph J. Grano, Tamara y Kevin Kinsella, Pelican Group, con Latitude Enlace y Rick Steiner. (FUENTE: Margie Korshak Inc.)

## GIFT OF HOPE

LES DESEA UN FELIZ DÍA DE LAS MADRES

Gift of Hope felicita y reconoce a las madres que han decidido brindar esperanza y vida a través de la donación de órganos y tejidos.

Inscríbete hoy como donante y comparte la decisión con tu familia.

Andrea Guzmán, mamá de la donante Selena Guzmán, ayudó a salvar vidas gracias a la donación de órganos.



**gift of hope**  
Fed de Donantes de Órganos y Tejidos

GIFTOFHOPE.ORG/ESPAÑOL  
877-577-3747



## La mejor forma de quemar calorías

Un entrenamiento moderado lento puede ser la mejor opción para las mujeres que quieren quemar grasa y perder peso.

**P**ero muchos hombres a excepción de aquellos que son gorditos -puede obtener buenos resultados de una sesión de ejercicio un poco más intenso y más corto, informa la investigadora Nancy L. Keim de ARS Nutrition.

Para el estudio, 32 hombres y 32 mujeres voluntarias pedalearon en una bicicleta estática a través de una serie de períodos de 5 minutos. Los entrenamientos se hicieron cada vez más difíciles por el aumento de la resistencia en el mecanismo de frenado. A partir de estos mini-entrenamientos, Keim calcula el número de calorías y calorías derivadas de la grasa almacenada, que estos voluntarios habrían quemado si las sesiones se habían extendido una media hora.

Así que los resultados

serían útiles para el mayor número posible de personas, que excluyen los atletas de élite del experimento; niveles de condición física de los voluntarios eran de "promedio" a "bueno". Y el grupo incluía a los voluntarios que estuvieron ligeramente por debajo o hasta un 40 por ciento por encima de su peso deseado.

La mayoría de mujeres voluntarias, dice Keim, habrían tenido que trabajar aproximadamente dos veces más que los hombres para quemar 300 calorías. El objetivo de 300 calorías es el mínimo de ejercicios recomendados por el Colegio Americano de Medicina del Deporte para la pérdida de peso.

Estos especialistas aconsejan a 300 calorías entrenamientos de tres a cinco veces a la semana, con una intensidad mínima de 60 por ciento de la frecuencia cardíaca

máxima.

Para aquellos no familiarizados con las calorías de computación y la frecuencia cardíaca, Keim ofrece algunas cifras a mano: las mujeres Normalmente adultos queman aproximadamente 1.900 a 2.200 calorías al día. Los hombres utilizan unos 2.300 a 2.900. La intensidad mínima, o la frecuencia cardíaca, recomendado para los entrenamientos se traduce en alrededor de 115 latidos por minuto para un hombre de 30 años de edad o una mujer. (Usted puede estimar su frecuencia cardíaca máxima restando 220 a su edad).

Para quemar 300 calorías, con el mayor número de las calorías de grasa como sea posible, la mayoría de las mujeres en el experimento hubiera tenido que ejercer 46-60 minutos a aproximadamente



65 por ciento de la frecuencia cardíaca máxima.

Los hombres, en función de su nivel de condición física, habrían tenido que hacer un ciclo de sólo 28 a 35 minutos, con la misma intensidad, para quemar las 300 calorías.

En general, los voluntarios varones no sólo queman más calorías mientras que el ciclismo en la misma intensidad que las mujeres, pero también quemaron más calorías de grasa, es decir, calorías derivadas de la grasa. (FUENTE: ARS/USDA)



1180 E. DUNDEE RD.  
PALATINE, IL 60074  
(En la Plaza La Rosita)



---

**INCOME TAX:**

- ▲ Preparación de Impuestos Todo el año
- ▲ Tramite de ITIN Gratis para la Familia(\*)
- ▲ Reclame sus reembolsos del 2012, 2013 y 2014.

**SEGUROS DE AUTO, CASA Y COMERCIAL:**

- ▲ Con o sin Licencia.
- ▲ Pagos Mensuales Bajos.
- ▲ Cotización Gratis
- ▲ No Cobros Administrativos
- ▲ Tarjeta de aseguranza al instante.

**PLACAS Y TITULOS:**

- ▲ Registración de Título
- ▲ Renovación de Sticker de la Placa.
- ▲ Duplicado y Corrección de Título.
- ▲ Obtenga su Placa de Metal al instante, No Placas Provisionales

**PAQUETERIA A TODO MEXICO:**

- ▲ Cobramos por tamaño de caja, no por peso
- ▲ Entrega a Domicilio y Oficina.
- ▲ Servicio Garantizado.

**OTROS SERVICIOS:**

- ▲ Boletos de Autobús a México.
- ▲ Notaria Publica.
- ▲ Fax, Copias, Money Order.
- ▲ Traducciones, Carta Poder.
- ▲ Envío de Dinero, Pago de Biles.
- ▲ Recarga de Teléfonos.
- ▲ Diseño e impresión de Business Card y más....

\*Aplican restricciones






**(847) 991-3939**  
**(847) 496-7124**  
 NO REQUIERE HACER CITA



**JOIN US FOR TWO BIG WEEKENDS:**  
**April 30-May 3 & May 7-10**

**LOG ON FOR MORE SAVINGS!**  

Follow the FUN all season long - scan the QR code above or follow us on Facebook @WindyCityAmusements. Visit [WindyCityAmusements.com](http://WindyCityAmusements.com) for special promotions!



Carnival Hours of Operation	Unlimited Ride Specials
Thursday .... 6pm - 10pm	Thursday ..... 6pm - 10pm
Friday ..... 6pm - 10pm	Saturday ..... 1pm - 5pm
Saturday .... 1pm - 10pm	Sunday ..... 1pm - 5pm
Sunday .... 1pm - 9pm	

ONLY \$25 PER PERSON PER SESSION

SAVE \$5 when you buy in advance at [WindyCityAmusements.com](http://WindyCityAmusements.com) or SAVE \$3 with this card at the event!



**2107 BELVIDERE ROAD  
 WAUKEGAN, IL 60085  
 (A LA DERECHA DE HOME DEPOT)**

**(847) 244-7990**

## Reflexiones

Un sabio, cierta tarde, llegó a la ciudad de Akbar. La gente no dio mucha importancia a su presencia, y sus enseñanzas no consiguieron interesar a la población. Incluso después de algún tiempo llegó a ser motivo de risas y burlas de los habitantes de la ciudad.

Un día, mientras paseaba por la calle principal de Akbar, un grupo de hombres y mujeres empezó a insultarlo. En vez de fingir que los ignoraba, el sabio se acercó a ellos y los bendijo.

Uno de los hombres comentó:

- “¿Es posible que, además, sea usted sordo? ¡Gritamos cosas horribles y usted nos responde con bellas palabras!”.

“Cada uno de nosotros sólo puede ofrecer lo que tiene” -fue la respuesta del sabio-.

## EL HOROSCOPO

### ARIES

Hoy es un día de mucha energía en el que tienes la resistencia física necesaria para lograr bastantes cosas.

### TAURO

Planea tus movimientos cuidadosamente hoy, y ten paciencia con la gente que te rodea.

### GEMINIS

Tus acciones pueden ser tocadas por un estado de ánimo muy caprichoso hoy. Ten cuidado con caer en el uso de sustancias recreativas que te lleven fuera de la realidad por un tiempo.

### CANCER

Se reclamará que tomes decisiones en muchas áreas hoy. La gente puede estar buscando para que estés con ellos y participes en su mundo de diversión y emoción.

### LEO

Toma medidas para crear un mundo de sueños de fantasía hoy. De hecho, muchas de las actividades del día serán tocadas por un aire de

### VIRGO

Un fuerte deseo de traer más del reino de la fantasía a tu propia realidad impulsa tus acciones hoy.

### LIBRA

Este es un día intenso para ti durante el cual la falta de armonía en diferentes ámbitos de la vida surge de la nada y te impulsa a la acción.

### ESCORPIO

Tal vez hoy te resulte difícil tomar una decisión sobre cualquier asunto práctico. Si descubres que este es el caso, no te molestes en presionarte para hacer que esto suceda.

### SAGITARIO

Hoy, toma medidas con planes bien diseñados. Mantén la sensatez y busca el placer de aceptar las cosas de manera constante, de una en una.

### CAPRICORNIO

“Acción” es la palabra clave para ti hoy, así que ponte unos zapatos cómodos y diviértete. Infúndele un poco de alegría incongruente a tu trato hacia los demás.

### ACUARIO

Eres una persona romántica por naturaleza, pero hoy es muy probable que pienses más en términos de pasión física que de romance idealizado.

### PISCIS

Hoy es uno de esos días en los que puedes darte de golpes por no haber dicho la verdad en una ocasión anterior.



PUBLISHER  
José R. Reyes

LA NUEVA SEMANA, INC.  
PO BOX 2344  
Palatine, IL 60078  
Teléfono  
(847) 239-4815  
Fax (847) 890-6327  
info@lanuevasemana.com

EDITOR GENERAL  
Eduardo Alegria

EDITORIA  
Norma Vilcatoma

DISEÑO,  
DIAGRAMACION  
Y REDACCION  
www.emotion.pe

CORRESPONSAL  
Israel Casteñeda Tincopa

### VENTAS

Condado Cook  
**(847) 239-4815**  
Norma Vilcatoma,  
Paul Reyes,  
Juan Raúl Ocampo

Condado Lake  
**(847) 445-6432**  
Abel Obregon  
Vannesa Obregon

### DISTRIBUCIÓN

Condado Lake  
Waukegan, Zion, Highwood,  
North Chicago, Lake Zurich,  
Wauconda, Round Lake,  
Mundelein

Condado Kane  
Elgin, Carpentersville,  
Aurora

Condado Cook  
Palatine, Arlington Hts.,  
Buffalo Grove, Wheeling,  
Prospect Hts., Mt. Prospect,  
Rolling Meadows, Des  
Plaines, Melrose Park,  
Franklin Park, Stone Park,  
Addison, Schaumburg,  
Hoffman Estate,  
Streamwood, Hanover Park,  
Cicero y Berwyn

The  
Arches  
Banquet Hall



Todas las fechas  
restantes del 2015

**\$1,200**

Ahorra \$200  
cuando pagas en Full.

Reserva tu  
fecha para el

**2016**

**ACTUA AHORA!**

Las mejores fechas se  
están reservando  
muy rápidamente!!!

351 Oakwood Ave, Waukegan IL 60085

“El salon de Banquetes de mejor calidad y más accesible  
de Waukegan”

Especializado en eventos hasta 400 personas

- Bodas • Graduaciones • Bridal Showers • Baby Showers
- Cumpleaños • Quinceañeros • Aniversarios
- Bautizos • Eventos Corporativos.

Visita [www.archesbanquethall.com](http://www.archesbanquethall.com) para mas informacion y fechas disponibles

Para reservas llamar al:  
**(847) 915-1575 / (847) 778-9519**



**INCREMENTA TUS VENTAS Y AUMENTA LA POPULARIDAD DE  
TU NEGOCIO. DA A CONOCER TUS PRODUCTOS Y SERVICIOS,  
NOSOTROS TE PODEMOS AYUDAR.**

Cook  
**Juan Ocampo**  
**(224) 221-3638**

Lake  
**Vanessa Obregon**  
**(847) 445-6432**

La forma más práctica de anunciar

# Clasificados

(847) 239-4815



## Empleos

### SUBURBIOS DE CHICAGO ESTAMOS NECESITANDO CUIDADORES DE PERSONAS MAYORES.

DEBE SER RESIDENTE LEGAL EN LOS ESTADOS UNIDOS, TENER COCHE Y PASAR CHEQUEO DE ANTECEDENTES CRIMINALES.. LLAMAR AL 847-291-8404

### Zion

Day Care está contratando maestras calificadas con Certificado CDA o Asociado en Desarrollo Infantil (Associate in Early Childhood). Interesadas enviar su CV a Martha's Day Care 2682 Sheridan Rd. o por fax al 847-731-2900

### NOW HIRING STORE MANAGER

Salata- Schaumburg email resume to [dcampbell@salata.com](mailto:dcampbell@salata.com) or fill out an application at our Wheeling location 1083 E Lake Cook Rd Wheeling IL 60090 weekdays from 8am to 10am our after 2pm.

This is a "working" management position. General Requirements  
1. Minimum of 2 years restaurant management experience. (Experience can be waived if candidates with an associate's degree or higher.)  
2. Tenure - Candidate must have no more than 2 jobs in the last 5 years.  
3. Must be able to work nights, weekends, and Holidays.  
4. Must have or be willing to obtain the food service managers sanitation certificate.  
5. Must be able to lift a minimum of 50 lbs.  
6. Must be able to stand on feet for prolonged periods of time, up to 10-12 hours per shift.

Mt Prospect SALERNO'S DI LUCCA SOLICITA COCINERO CON EXPERIENCIA EN COMIDA ITALIANA, PIZZERO. INTERESADOS LLAMAR AL 224-558-6798

### CHEPOV'S AGENCY.

Está contratando Babysitters, Housekeepers y cuidadores. Preferencia: hable Ingles, con referencias y experiencia. Llamar al 847-803-6439 o en persona en 241 Golf Mill, room 427, Niles, IL, 60714.

### Elk Grove Village

Almacén necesita ayudantes. disponibilidad inmediata para trabajar con Distribuidor. Interesados Llamar al 773-587-0517 solo de 9am a 6pm.

### Buffalo Grove

Oficina Dental está solicitando un Asistente Dental. Tiempo completo, Lunes a Viernes. Tiene que ser Bilingüe, con Experiencia Documentos para trabajar en regla. Interesados llamar a Teresa al 847-520-3020

### Kenosha LOVE NAIL

Solicita técnicas de uñas con experiencia en acrílicos. Interesados llamar al 262-605-9032  
  
Love Nail, looking for Nail technician with some experience in acrylic. Call 262-605-9032

### Palatine

Salon de belleza, necesita estilistas, y/o barberos para trabajar. interesados llamar al (224)392-4511.

Estamos contratando un chofer con 2 ayudantes con experiencia en Yarda(Jardineria). Interesados llamar al 847-721-2406

### Se busca Cerrador de contratos

de preferencia Bilingüe. ofrecemos capacitación, excelente paga. Llamar al 773-837-3031

### DENTAL OFFICE

in Wheeling looking for Bilingual front desk person. For interview please call 847-947-2651

Estamos contratando Tenemos posiciones disponibles para trabajadores de Yarda. No se requiere experiencia. Llamar al (847) 855-1980 Negocio ubicado entre la Rt. 173 & 45 Antioch

### WAUKEGAN

Se Solicita personal para medio tiempo para atender una Lavandería . Requisito: Bilingüe. interesados llamar al 847-855-1980

### WAUKEGAN

Se Solicita Asistente Dental Requisitos: Bilingüe. Interesados llamar al 847-599-3855

### AURORA

Se solicita persona bilingüe para trabajar en oficina de Abogados. Conocimientos básicos de oficina. Comunicarse con Liza (847)899-8473 o mandar Curriculum a: [au@askimmigration.com](mailto:au@askimmigration.com)

### SOLICITANDO

cuidadores de ancianos \$10.00 Beneficios Médicos Después de 90 Días! Beneficios Dentales Después de 90 Días! Responsable, y Confiable Necesita Seguro Social, Licencia De Conducir, Seguro de Auto, Diploma Escolar APLIQUE AHORA! 847-670-8268

### Limpieza Comercial con MAS DE 150 LOCALIDADES!

Esto significa VARIOS TRABAJOS Llame o Visítenos!! Empleo permanente!!! DEBE DE TENER DOCUMENTOS LEGALES PARA TRABAJAR EN LOS EE.UU 847-378-8758 WWW.BEELINEIMAGE.COM



## Bienes Raices

### Waukegan

914 Glen Flora Ave Amplio Estudio \$490.00 705 Grand Ave, Espacioso apartamento de 1 recamara \$645(incluye calefacción y el gas para cocinar) 230 Martin Luther King Jr, Duplex de 3 recamaras \$975.00 Todos Hermosos, Remodelados, Pintura fresca, A/C, Persianas, Estacionamiento interesados llamar al 847-855-1980 o 847-804-9884



## Servicios

### SERVICIO DE LIMOSINA

Para Todo Evento Especial (224) 627-9382 9am - 9pm 7DIAS

### ¿Tienes mal Crédito?

¿Te negaron un préstamo para carro o casa? Llámenos te podemos ayudar. 224-200-6801 / 815-355-7494

## LUTHERAN HOME

800 W. OAKTON STREET, ARLINGTON HEIGHTS  
SEEKS QUALIFIED CANDIDATES PART-TIME POSITIONS

\*\$100 sign on bonus (given after 90 days of employment)

**Wait staff- Hours 4-7:30pm** Responsible for serving Hearthstone Assisted Living resident meals Maintains sanitation procedures/protocols at all times. Work schedule may include mornings, evenings, weekends, and holidays

**Diet Aide-Hours 3:45pm-7:45pm** Responsible for serving resident meals, maintenance of assigned pantry and dining room, washing of dishes, and small wares. Maintains sanitation procedures/protocols at all times. Work schedule may include working mornings, evenings, weekends, and holidays.

**Dish Washer-Hours 4-7:30 pm** Responsible for cleaning pots, pans and utensils within food services Must be able to understand and speak some English to customers and other employees. Work schedule may include mornings, evenings, weekends, and holidays.

Please e-mail resume to [sviane@luhome.org](mailto:sviane@luhome.org) or contact Stephanie Viane at 847-754-3363

## Encuentranos siempre:



## En las principales entradas de



BUSINESS CARD  
DISEÑOS E IMPRESION  
TARJETAS DE PRESENTACION,  
POSTCARDS,  
FLYERS, ETC.  
847.991.3939

**Piña Garage's y Remodelación**  
SERVICIO LAS 24 HRS  
12 AÑOS DE EXP.  
Especial: 16x7 a \$530 o 8x7 a \$400 Motor: \$300  
Estimados GRATIS  
Algunas areas no estan incluidas  
Sr. Francisco (773) 272-5523  
Aseguranza, Bond y Licencia.

**AUTOBUS A MEXICO**  
¡¡COMPRE SU BOLETO!!  
SALIDAS DIARIAS  
847.991.3939

**Salon para Fiestas**  
Capacidad para 225 personas  
Reserva tu fecha al (847) 487-3500  
628 State St, Island Lake IL

**PAQUETERÍA**  
A toda la República de MEXICO  
¡SALIDAS QUINCENALES!  
LLÁMENOS!  
847-991-3939

**PEPE AutoRepair**  
MECANICA EN GENERAL  
PEPE SERVIDOR CERTIFICADO  
ASE  
542 W. COLFAX RD UNIT # 3 PALATINE IL, 60067  
CELL: (847) 486.7561  
FAX: (847) 486.7834  
WWW.PEPEAUTOREPAIR.NET

[www.hicksfamilydental.com](http://www.hicksfamilydental.com)

# Hicks Family Dental

ODONTOLOGÍA GENERAL  
PARA ADULTOS Y NIÑOS

ACEPTAMOS LA TARJETA MÉDICA Y



ACEPTAMOS ASEGURANZAS PPO



## LE OFRECEMOS:

Rellenos Blancos | Endodoncias y Extracciones para todas las edades  
Coronas, Puentes y Veeners  
Dentaduras Parciales  
Tratamiento Cosmético y mucho más.

## Especiales en Coronas

# \$599

Solo para pacientes sin seguro medico

### OFERTA ESPECIAL

Adultos: \$55<sup>00</sup>

Niños: \$40<sup>00</sup>

Incluye: Examen, Limpieza Simple  
Rayos X y 1 Consulta

Antes \$140.00

# 30% a 40%

de descuento

En la mayoría de trabajos dentales

PARA PACIENTES SIN SEGURO

BLANQUEAMIENTO Laser en el Consultorio

# \$119<sup>00</sup>

EN LA OFICINA  
30 MIN



Abierto de Lunes a Sabado

2381 N Hicks Rd.  
Palatine ILlinois 60074

(847) 359 9100